

Endesa en América Latina
Memoria de Gestión Social 2003



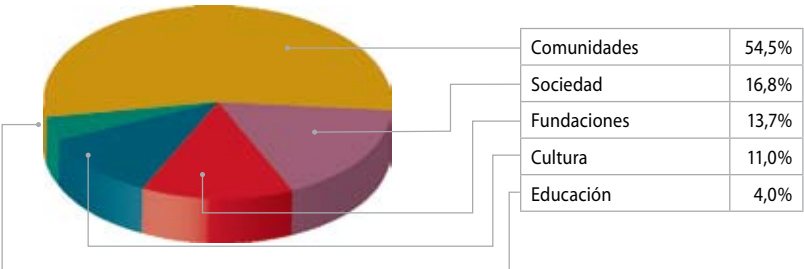
Balance Social

Endesa en Latinoamérica

inversiones 2003

	Actividades	País	Monto Invertido (US\$)	Personas Beneficiadas Directa/ Indirectamente	Cifras Relevantes
CULTURA					
	Convenio de Iluminación de Catedrales	Chile-Colombia-Perú	1.063.000		25 monumentos
	Ferias y Eventos	Argentina-Chile-Colombia-Perú	98.000	1.930.450	
	Publicacion de Libros	Chile-Perú	291.000	26.600	
	Pintura y Música	Argentina-Chile-Perú	41.000	1.326.998	
	Fotografía	Perú	3.000	3.000	
	Otros	Brasil-Chile	51.000	1.025.600	
		TOTAL	1.547.000		
EDUCACIÓN					
	Actividades Comunes en Latinoamérica	Argentina-Brasil-Chile	256.000	2.117.648	
	Trabajos con Niños	Brasil-Colombia	63.000	19.920	
	Trabajos con Jóvenes	Perú	25.000	3.500	
	Seguridad	Brasil-Chile-Perú	90.000	1.001.000	
	Trabajos con la Comunidad	Colombia-Perú	124.000	4.240	
		TOTAL	558.000		
COMUNIDADES					
	Plan de Relocalización y Asistencia de Continuidad	Chile	5.273.000	93 familias	
	Convenio con Afectados Indirectos	Chile	514.000	852 familias	
	Aportes Comunitarios Generación	Brasil- Colombia- Perú	208.000	215.323	
	Aportes Comunitarios Distribución	Brasil- Colombia- Perú	1.460.000	582.237	
	Otros Aportes	Chile	200.000	24.884	
		TOTAL	7.665.000		
SOCIEDAD					
	Actividades Comunes en Latinoamérica	Argentina-Brasil-Chile-Perú	40.000	8.995.006	
	Aportes Edesur	Argentina	202.000	14.229.750	
	Aportes Cerj	Brasil	9.000	1.911.150	
	Aportes Betania-Emgesa-Codensa	Colombia	1.795.000	7.347.950	
	Aportes Enersis Endesa Chile-Chilectra	Chile	300.000	6.417.254	
	Aportes Edegel-Edelnor	Perú	2.000	53.000	
		TOTAL	2.348.000		
FUNDACIONES					
	Fundación Endesa	Latinoamérica	1.000.000		10 proyectos
	Fundación Codensa	Colombia	276.000		17 proyectos
	Fundación Emgesa	Colombia	202.000		27 proyectos
	Fundación Pehuén	Chile	323.000		14 proyectos y 4 actividades
	Fundación San Ignacio del Huinay	Chile	131.000		8 estudios
		TOTAL	1.932.000		

Total General: US\$ 14,1 Millones



Contenido

<i>El Compromiso Social de Endesa en América Latina</i>	3
Cultura	4
<i>Ferias y Eventos</i>	12
<i>Publicaciones</i>	17
<i>Arte y Fotografía</i>	22
Educación	27
<i>Trabajos con Niños</i>	28
<i>Mascotas en Latinoamérica</i>	31
<i>Trabajo con jóvenes</i>	35
<i>Seguridad</i>	36
<i>Trabajos con la Comunidad</i>	38
Comunidades	40
Sociedad	54
Fundaciones	65
<i>Fundación Endesa</i>	66
<i>Fundación Codensa</i>	68
<i>Fundación Emgesa</i>	70
<i>Fundación Pehuén</i>	72
<i>Fundación San Ignacio del Huinay</i>	74
Premios	76



El Compromiso Social de Endesa en América Latina

Las empresas de Endesa en Latinoamérica han realizado diversas actividades de responsabilidad social, con el fin de contribuir al desarrollo de los países en los cuales operan en los ámbitos de la cultura, la educación, el medioambiente o el apoyo a las comunidades que más lo necesitan.

Si bien, el valor principal de las compañías es crearle valor a sus accionistas dando el mejor servicio a sus clientes, las empresas del Grupo han tomado una activa iniciativa en apoyo a la comunidad. Es por ello que las actividades de gestión social resultan importantes, porque permiten unificar al mundo privado con obras relacionadas al crecimiento de una nación, haciendo que las compañías adquieran sentido al proyectarse en las sociedades en las cuales participan.

En definitiva, Endesa cree que el sector privado debe ser parte de la comunidad donde convive para transformarse en un ciudadano corporativo, que participa activamente en el progreso de los países. Esta es la razón que ha permitido que el Grupo de empresas de Endesa en Latinoamérica haya decidido tomar un rol de liderazgo en la responsabilidad social corporativa, tal como lo es en el sector eléctrico de América Latina.



Rafael Miranda Robredo
Consejero Delegado de Endesa



Luis Rivera Novo
Consejero Director General de
Endesa Internacional



Pablo Yrarrázaval Valdés
Presidente del Grupo Enersis

Cultura

Endesa y sus filiales han hecho un gran esfuerzo en vincularse de manera cotidiana a la cultura en beneficio de la comunidad.

Las iniciativas han cubierto diferentes ámbitos, como la promoción de la lectura o el embellecimiento del patrimonio arquitectónico de las iglesias y templos de los países, pues hay conciencia que un progreso económico sustentable va siempre precedido de un desarrollo cultural integral.



Templo Votivo de Maipú - Chile

Iluminación de Iglesias

La Fundación Endesa de España, en conjunto con Enersis, Endesa Chile, Chilectra, en Chile; Codensa y Emgesa, en Colombia; y Edelnor, Edegel, Etevensa y Eepsa, en Perú, han desarrollado la iniciativa de iluminar los monumentos religiosos más emblemáticos de estos tres países, de manera de conservar y destacar el valor arquitectónico y espiritual del mayor número posible de estos templos.

La iniciativa se ha extendido hasta 2006, en el marco del acuerdo suscrito con las Conferencias Episcopales de las naciones antes mencionadas.



Iglesia San Marcos de Arica

CHILE

Desde que se dio inicio al programa se han inaugurado 18 iluminaciones de iglesias a lo largo del país, nueve de las cuales correspondieron a 2003.

Cabe destacar que, en este período, también se incorporó a esta iniciativa la idea de iluminar el “Museo Histórico Militar de Santiago”, debido a la importancia que éste tiene en relación al patrimonio histórico del país.



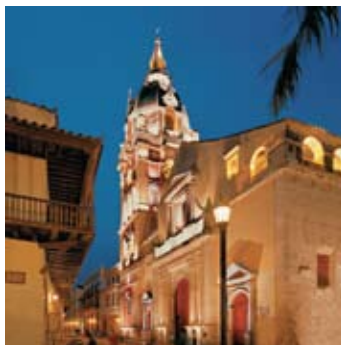
Basilica Corazón de María de Antofagasta



Iglesia San Francisco de Santiago

En 2003 se iluminaron los siguientes monumentos:

MONUMENTOS	UBICACIÓN	MONTO (US\$)
Catedral de Santiago	Santiago	74.000
Catedral de Valparaíso	Valparaíso	44.000
Basílica Corazón de María de Antofagasta	Antofagasta	17.000
Catedral de Arica	Arica	24.000
Catedral de La Serena	La Serena	38.000
Iglesia de San Francisco	Santiago	66.000
Parroquia San Antonio del Mar de Barraza	Limarí	10.000
Parroquia Nuestra Señora del Rosario de Quilpué	Quilpué	37.000
Museo Militar de Santiago	Santiago	45.000
Parroquia San José de Curicó	Curicó	14.000
TOTAL		369.000



Catedral de Cartagena

COLOMBIA

El Convenio de Iluminación de Catedrales y Monumentos Religiosos fue firmado en julio de 2001 entre Endesa y la Conferencia Episcopal Colombiana. Si bien, la duración inicial era de cinco años y con una inversión total aproximada de 3.000 millones de pesos colombianos (US\$1.045.226), luego fue prorrogado hasta el año 2006.



Concatedral San Juan Bautista de Pasto



Catedral Metropolitana de Popayán

En 2003 se iluminaron los siguientes monumentos:

MONUMENTO	UBICACIÓN	MONTO (US\$)
Sagrado Corazón de Pasto	Pasto	79.000
San Juan Bautista de Pasto	Pasto	34.000
Catedral de Cartagena	Cartagena de Indias	81.000
Catedral Metropolitana de Popayán	Popayán	46.000
Templo Villa de Leyva	Villa de Leyva	25.000
Palacio Arzobispal	Bogotá	30.000
Observatorio Astronómico Nacional	Bogotá	20.000
TOTAL		315.000



Iglesia la Divina Concepción de Lari

PERÚ

Mediante el convenio suscrito entre la Fundación Endesa y sus filiales, con la Conferencia Episcopal Peruana, se ha trabajado en la iluminación de más de diez iglesias ubicadas a lo largo del país, permitiendo que al término del programa, que será en el año 2006, se hayan invertido más de US\$1.152.737.

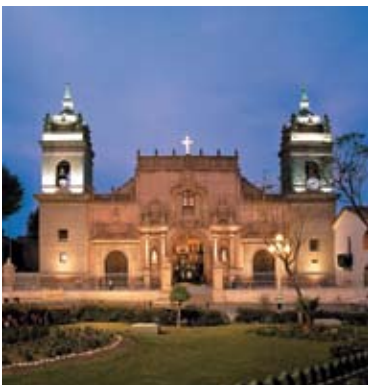
Tal como ha sucedido en Chile y Colombia, esta iniciativa también ha beneficiado a monumentos que conforman el patrimonio histórico del país. De esta forma, en 2003 se iluminó la antigua Estación de Desamparados, llamada también "Museo Estación", recuperando así este espacio para la actividad cultural.



Catedral de Ayacucho



Iglesia de la Virgen del Pilar de Lima



Catedral de Ayacucho

Los monumentos iluminados en 2003 fueron los siguientes:

MONUMENTO	UBICACIÓN	MONTO (US\$)
Templo de Chilca de Lima	Lima	49.000
Virgen del Pilar de Lima	Lima	64.000
Iglesia Purísima Concepción de Lari	Arequipa	25.000
Catedral de Ayacucho	Ayacucho	72.000
Catedral de Piura	Piura	40.000
Convento de los Descalzos de Lima	Lima	50.000
Estación de Desamparados	Lima	80.000
TOTAL		380.000

Ferias y Eventos



ARGENTINA

Acto de Responsabilidad Social

En el marco del compromiso con la comunidad, se realizó un acto para presentar los resultados de las iniciativas desarrolladas que en este ámbito Edesur realizó durante el transcurso del año 2003.

En el evento, además de participar las máximas autoridades de la empresa, estuvieron presentes los representantes de las instituciones que colaboraron con Edesur: el obispo de LaFerrere, Monseñor Juan Horacio Suárez, miembro de la Comisión Episcopal para Cáritas; el director de la Comisión Nacional de Cáritas Argentina, Eduardo Serantes; la presidenta de Missing Children de Argentina, Susan Murray; el presidente de la Comisión Nacional Asesora para la Integración de Personas Discapacitadas, Jorge Mascheroni; y en representación de la Confederación Argentina de Sordos, Silvana Veinberg.

Casa FOA

Por cuarto año consecutivo, Edesur colaboró con las actividades de investigación y docencia de la Fundación Oftalmológica de Argentina, auspiciando la realización de "Casa FOA", una de las más prestigiosas muestras de diseño de Latinoamérica, realizada en el Patio de la Reconquista, en el tradicional barrio porteño de Monserrat.

En la ocasión, Edesur hizo entrega del "Premio al Espacio Mejor Iluminado" y participó en el encuentro mantenido por las principales ONG del país, que aprovecharon la celebración de la muestra para intercambiar experiencias.



Museo de la Historia de la Electricidad

En el marco de la edición 2003 de la BIEL "Light + Building", Edesur realizó junto a la Cámara Argentina de Industrias Electro-Mecánicas (CADIEM), el Museo de la Historia de la Electricidad, en el que se exhibieron instrumentos, maquinarias y artefactos utilizados en los albores de la provisión de energía eléctrica en Argentina.

CHILE



Feria Internacional del Libro de Santiago

Entre el 28 de octubre y el 9 de noviembre de 2003 se efectuó la 23ª Feria Internacional del Libro de Santiago, encuentro cultural que reúne anualmente a destacados representantes de la literatura chilena e internacional, y al que acuden más de 200.000 personas.

Para la versión 2003 de este evento, Chilectra por primera vez adquirió la condición de patrocinador general, asumiendo así el papel que durante los 11 años anteriores había desempeñado Enersis en uno de los acontecimientos más relevantes de la ciudad.

Para potenciar esta feria, Chilectra colaboró a través de diversas acciones de publicidad y difusión, y mantuvo una fuerte presencia en el recinto, a través de un túnel alegórico que dió la bienvenida a los asistentes, un *stand* informativo, una plaza del encuentro en la que se desarrollaron actividades teatrales y una exposición multimedia con imágenes inéditas del Archivo Histórico de Fotografías, pertenecientes al proyecto "Luces de Modernidad".

En el marco de apoyo a la cultura, Chilectra distinguió al escritor Antonio Skármeta, como "Figura Cultural del Año", por el reconocimiento a su novela "El Baile de la Victoria", que en 2003 recibió el Premio Planeta.



Concurso de Poesía

Con motivo de su participación en la Feria Internacional del Libro de Santiago, Chilectra, en colaboración con la Cámara Chilena del Libro, realizó por primera vez un concurso de poesía destinado a estimular la creación literaria denominado "Chilectra, ilumina tu Imaginación".

En el concurso se presentaron más de 4.000 obras literarias, que fueron evaluadas por un jurado compuesto por los escritores y poetas Raúl Zurita, Tomás Harris y Verónica Zondec.



Primer Premio

Concurso de Fotografía

Endesa Chile organizó un concurso de fotografía con motivo de celebrar el Día Mundial del Medio Ambiente. Los tres primeros lugares recibieron premios por US\$500, US\$300 y US\$200, respectivamente.

Seminario de Responsabilidad Social

Energis colaboró en la realización del Primer Seminario de Responsabilidad Social para universitarios, organizado por Acción Empresarial, en el Hotel Sheraton. En dicha oportunidad, 700 estudiantes disfrutaron de exposiciones de excelente nivel que trataron el emprendimiento de la responsabilidad social empresarial y el rol de los jóvenes en el impulso de esta temática.





Cena Pan y Vino en Los Ángeles

Con el auspicio de Endesa Chile, entre otras empresas, se realizó la tradicional Cena de Pan y Vino del Hogar de Cristo, en la ciudad de Los Ángeles, Octava Región, a la cual asistieron cerca de 500 personas. La iniciativa permitió reunir fondos para instalar un sistema de calefacción central para el edificio del Hogar de Cristo en esa ciudad.

En total 290 personas de escasos recursos son atendidas por la entidad en ese establecimiento.

Corporación Cultural de Vitacura

Enersis apoyó aproximadamente 50 actividades culturales desarrolladas durante todo el año 2003 por la Corporación Cultural de la Municipalidad de Vitacura, entre las que destacan: exposiciones, recitales, obras de teatro y conciertos.



COLOMBIA

Emgesa continuó apoyando iniciativas de los municipios para la celebración de eventos culturales, entre los cuales destacan El Festival de Teatro y el Festival de Pintores en el Municipio de El Colegio, tanto por su relevancia y alta participación ciudadana.

Festival Folclórico de Bambuco

La central Betania colaboró con la realización del Festival Folclórico del Bambuco, considerado como uno de los más importantes eventos a nivel nacional, y que se ha convertido en un representativo espacio para mostrar las tradiciones culturales del Departamento del Huila.

PERÚ



Concursos Escolares

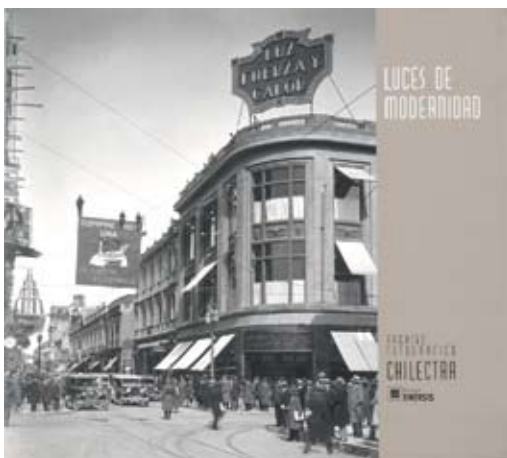
Edegel y las Unidades de Servicios Educativos del Ministerio de Educación de Matucana y de Chosica, organizaron un concurso de pinturas y de danza. En ambos encuentros se premiaron a los participantes con bicicletas, colección de cuentos, equipos de sonido, etc. Esta iniciativa benefició directamente a 250 niños, y en forma indirecta a 3.000 alumnos.

Publicaciones

CHILE

Libro “Iluminando Iglesias en América”

Este libro comprende una recopilación fotográfica de 34 iglesias iluminadas bajo la iniciativa desarrollada por la Fundación Endesa y sus filiales en Chile, Perú, Colombia y República Dominicana, en conjunto con las Conferencias Episcopales de dichos países, con el fin de resaltar la iluminación ornamental de los templos, así como sus obras arquitectónicas.



“Luces de Modernidad”

Chilectra publicó la segunda edición del libro “Luces de Modernidad”, que recopila más de 300 fotografías de la vida de la ciudad de Santiago en los años veinte del pasado siglo. Esta iniciativa se inició en 2001, cuando la empresa comenzó a restaurar su archivo fotográfico, lo que le permitió rescatar 20.000 imágenes del siglo XX, entre placas de vidrio y negativos de acetato y positivos.

Sobre la base de este trabajo, se elaboró y editó el libro “Luces de Modernidad” en 2001, fecha en que la compañía trabajó conjuntamente con la Corporación del Patrimonio Cultural, que puso las bases para que esta obra se pudiera acoger a la Ley de Donaciones Culturales. La segunda edición de este libro fue relanzada en la 23ª Feria Internacional del Libro de Santiago, celebrada en octubre de 2003.



Diccionario de la Real Academia Española

Endesa y el Diario El Mercurio firmaron un acuerdo para el lanzamiento de la última edición del Diccionario de la Real Academia Española. Esta publicación, dividida en 10 tomos, fue puesta a disposición de los lectores de este diario y de los trabajadores de la empresa.

Suplemento de Responsabilidad Social del diario El Mercurio

Con el apoyo de Enersis, el diario El Mercurio publicó mensualmente un suplemento de Responsabilidad Social Empresarial. Esta edición especial incluyó reportajes, columnas de opinión y publicidad acerca de todas las novedades originada por esta nueva tendencia en el mundo, considerada como la nueva visión de negocios del siglo XXI.



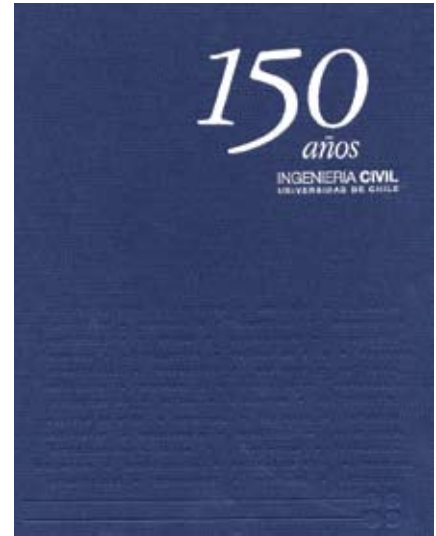
“El ABC de la Responsabilidad Social Empresarial”

En el marco de la ceremonia de fin de año de Acción Empresarial, entidad que tiene por objetivo promover la responsabilidad social corporativa, se realizó el lanzamiento del libro auspiciado por Enersis “El ABC de la Responsabilidad Social Empresarial”.

Esta edición reúne por primera vez los conceptos que manejan las organizaciones líderes en el mundo en este ámbito, así como la evolución de la temática en los últimos diez años y el desarrollo de esta nueva tendencia en Chile.

“150 años de la Carrera de Ingeniería Civil de la Universidad de Chile”

Con motivo del aniversario de la Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad de Chile, Endesa Chile auspició el libro “150 años de la Carrera de Ingeniería Civil de la Universidad de Chile”, publicación que muestra las principales obras de ingeniería del país, entre ellas la central hidroeléctrica Ralco, ubicada en el Alto Bío Bío, Octava Región.

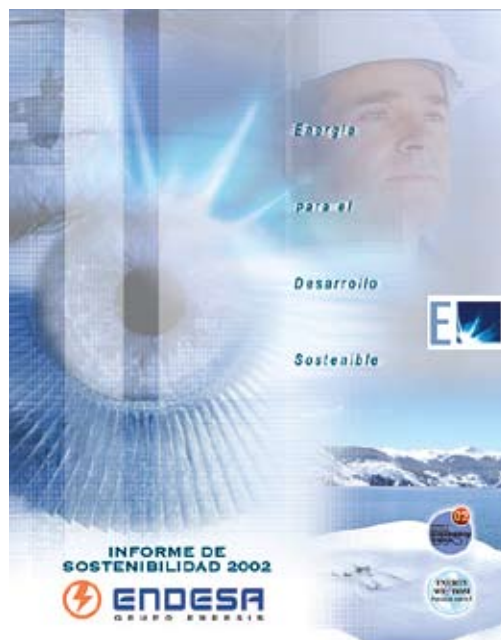


Informe de Sostenibilidad 2002

Endesa Chile editó su primer “Informe de Sostenibilidad 2002”, publicación que resume los avances en materia ambiental, social y económica de la empresa y constituye un hito de partida al nuevo tratamiento que la Compañía dará a esas áreas, con miras a transparentar la evaluación de su gestión sostenible, a través de certificadores externos reconocidos internacionalmente.

Memoria Social Interna de Recursos Humanos y Prevención de Riesgos

La Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile publicó la “Memoria Social Interna de Recursos Humanos y Prevención de Riesgos”, que destaca las principales características y actuaciones en el ámbito de los recursos humanos de la empresa, tanto en Chile, como a nivel latinoamericano.



PERÚ

Uno de los aportes más importantes a la cultura realizados por Edegel en 2003, fue la contribución de US\$ 40.000 para la publicación de libros de la editorial Monumenta Amazónica y del Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía (CETA). Los libros publicados fueron los siguientes:



Viaje al Perú y al Río Amazonas

(Poeppig, Eduard)

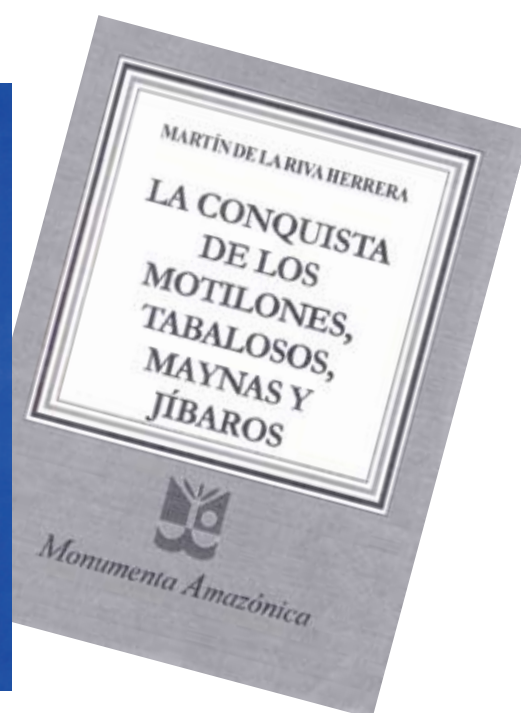
Viajero alemán. Científico, naturalista y aventurero, recorrió el Perú a partir de 1829. Estuvo en la Amazonía desde entonces, después de haber recorrido Chile de sur a norte. Realizó extraordinarias observaciones sobre el comportamiento de la gente y de las especies en sus diversas posibilidades y ámbitos.



Exploraciones de las Regiones Ecuatoriales a lo Largo del Napo y del Río de las Amazonas

(Osculati, Gaetano)

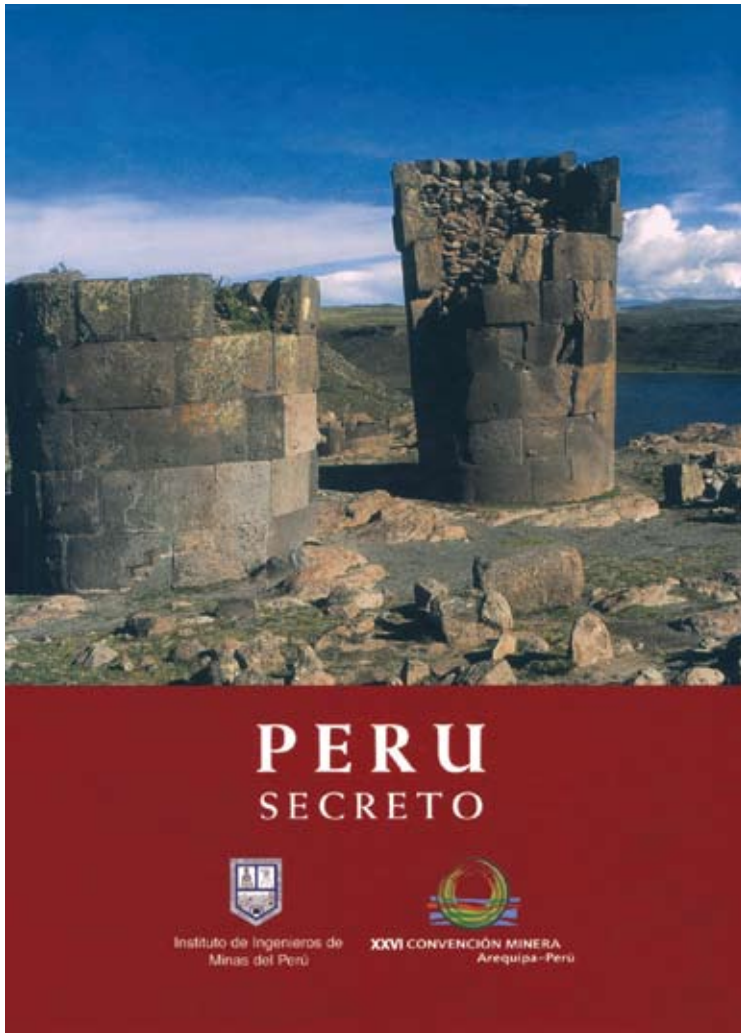
El autor es un viajero italiano que exploró las regiones del Ecuador a lo largo del Napo llegando hasta el Amazonas. Hizo observaciones sobre la flora y la fauna, describió cuanto encontró a su paso incluyendo a los pueblos indígenas. Resultan interesantes sus conocimientos sobre ornitología americana.



La conquista de los Motilones, Tabalosos, Maynas y Jíbaros.

(De la Riva Herrera, Martín)

Recopilación de documentos de carácter administrativo o judicial a través de los cuales se puede reconstruir el proceder de Don Martín de la Riva Herrera, último representante de la corona española, durante sus entradas a las regiones selváticas de los ríos Huallaga, Santiago, Tigre, Pastaza y el Alto Marañón desde 1642 a 1665. La obra incluye documentos inéditos y de valor etnográfico.



"Perú Secreto"

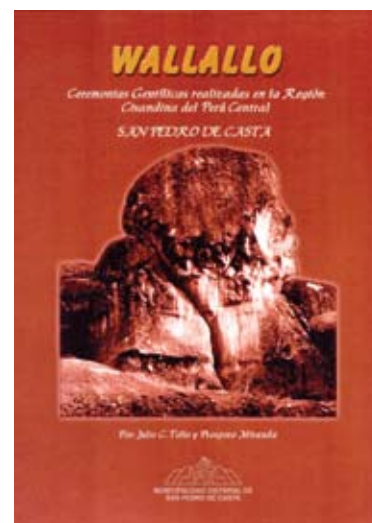
El libro "Perú Secreto" comprende dos ediciones especiales sobre Turismo de Montaña en el Perú/Lago Titicaca y el tramo Choquequirao/Lima /Perú-Ecuador.

En los libros se muestran rutas de montaña para viajar por el Perú. Los circuitos y temas elegidos son los siguientes:

- Parque Nacional y Cordillera Huayhuash
- Camino Inca a Machu Picchu
- Vuelta al Auzangate
- Nevado Pariacaca y Nor Yauyos
- Cultivos andinos en las montañas
- Medio ambiente y transformación de montañas

"Wallallo"

Este libro relata las tradiciones y costumbres en las comunidades de Huarochiri y San Pedro de Casta, lugar donde se encuentran las famosas Ruinas Incas de Marcahuasi.



Arte y Fotografía

ARGENTINA



Exposiciones de Arte

Edesur continuó realizando exposiciones de diversos artistas argentinos que permiten transformar sus oficinas comerciales en espacios abiertos de arte. En el marco de esta iniciativa, durante el año 2003, expusieron sus obras Pintores sin Manos, la Asociación de Pintores Argentinos Ciegos y el Instituto Municipal de Cerámica Avellaneda.



BRASIL



Encine

El Núcleo Socio-Cultural del Arte Audiovisual (Encine) es una institución apoyada por Coelce, que desarrolla proyectos para niños y adolescentes de bajos recursos. La propuesta de la organización es innovadora y ha pretendido llevar los medios audiovisuales al público infantil-juvenil que no tiene acceso a los recursos tecnológicos de sonido e imagen.



Instituto Intervalo

Coelce ha mantenido con éxito la iniciativa llamada el Diario del Estudiante, en el cual participan los alumnos de la enseñanza básica y media pertenecientes a diferentes escuelas públicas y particulares. Estos escolares viven en la Región Metropolitana de Fortaleza y son denominados los “periodistas estudiantes”.

CHILE



“Los Ángeles en el Siglo XX, Testimonio de sus Protagonistas”

Endesa Chile auspició la elaboración del documental “Los Ángeles en el Siglo XX, Testimonio de sus Protagonistas” que relata los últimos 100 años de historia de la ciudad de Los Ángeles, a partir de la recopilación de entrevistas realizadas a las personas que han vivido y conocido de primera fuente este período histórico.

Programa “Panorama Cultural”

Desde el segundo semestre de 2003, Enersis colaboró con Radio Beethoven para la realización del espacio “Panorama Cultural”, en el cual se informan y comentan las actividades de todo el acontecer cultural de Santiago. Este programa es transmitido cuatro veces al día.



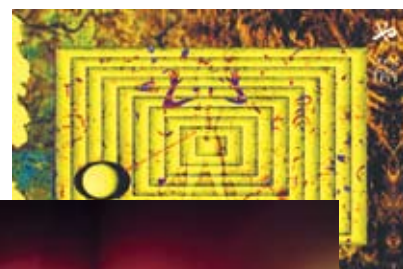
“Simplemente Matta”

Enersis auspició la exposición de Roberto Matta, efectuada en el Museo de Artes Visuales, que rindió homenaje a quien fuera uno de los artistas más gravitantes de la plástica del siglo XX.

La exposición, que duró desde el 13 de marzo hasta el 11 de mayo, fue una iniciativa de la Fundación Cultural Plaza Mulato Gil de Castro, la cual estuvo conformada por más de 80 obras, entre pinturas, esculturas, gráficas y cerámicas.

“Retrospectiva Digital 1983-2003”

Enersis, en conjunto con la Fundación Cultural Plaza Mulato Gil de Castro, colaboró con la Exposición del artista visual Gonzalo Mezza “Retrospectiva digital 1983-2003”. Presentada en el Museo de Artes Visuales, el público pudo acudir -desde junio a agosto- a la exposición de este artista, que combinó la electrónica y la tecnología desde los años 70. La muestra exhibió materialización de imágenes, a través de diversas cyber-instalaciones, pinturas y grabados digitales, entre otras técnicas.



PERÚ

Exposición de Arte y Diseño

Edelnor participó en la VIII Exposición Peruana de Decoración y Diseño “Casa Cor Perú 2003”, la más importante muestra de decoración integral desarrollada en el país. Este evento se desarrolló en el puericultorio Pérez Aranibar, en el pabellón de las llamadas Escuelas Climáticas, lugar construido en 1930 con un estilo neo clásico, y que fue recuperado de su total abandono para la realización de esta importante muestra cultural.



Mixtura de Sinfonía y Lírica

Edelnor participó en la presentación de la mezzosoprano española, Teresa Berganza, quien visitó por primera vez el Perú, presentando la IX Sinfonía de Bethoveen, ejecutada por la Orquesta Sinfónica Nacional en la Catedral de Lima y la Ópera Criolla Santa Rosa de Lima, en el Teatro Municipal.

“Pintando con Energía”

Se realizó la cuarta versión de “Pintando con Energía”, evento realizado en el Pasaje Santa Rosa, en la plaza de Armas de Lima y en el que participaron 200 niños de distintos distritos de la ciudad. Junto a los menores, estuvieron destacados artistas plásticos para compartir experiencias, y dando como resultado más de treinta interesantes obras de arte, que posteriormente fueron presentadas al público en la sala de exposiciones de Edelnor.





Sala de Exposiciones de Edelnor

Edelnor puso en marcha una sala de exposiciones en el centro histórico de Lima. En ella se organizan distintas exhibiciones artísticas destinadas a preservar, difundir y estimular el patrimonio cultural del Perú. “Pintando con energía”, “Lima y sus colores” y “Matices de mi tierra” han sido algunas de las muestras presentadas.

“Iluminando Nuestra Fe”

Edelnor difundió el trabajo realizado por la Fundación Endesa y las empresas del Grupo en el Perú, a través de la muestra de fotografía itinerante “Iluminando nuestra Fe”, en la cual el espectador pudo apreciar la nueva imagen que presentan diez templos representativos del patrimonio histórico religioso construidos desde el siglo XVII al siglo XX. Estas iglesias, que cuentan con un nuevo sistema de iluminación, constituyen lugares de recogimiento y expresión de la fe católica.

La muestra fotográfica se presentó en el Museo de la Nación, Museo de Arte Virreynal Pedro de Osma y el Centro Cultural Peruano Norteamericano.



Educación

Las empresas de Endesa en América Latina han desarrollado un vasto número de actividades relacionadas a la educación, dirigidas especialmente a los niños y jóvenes, cumpliéndose dos objetivos fundamentales: fomentar el conocimiento y brindar mayores oportunidades a los más necesitados.

Trabajos con Niños

BRASIL



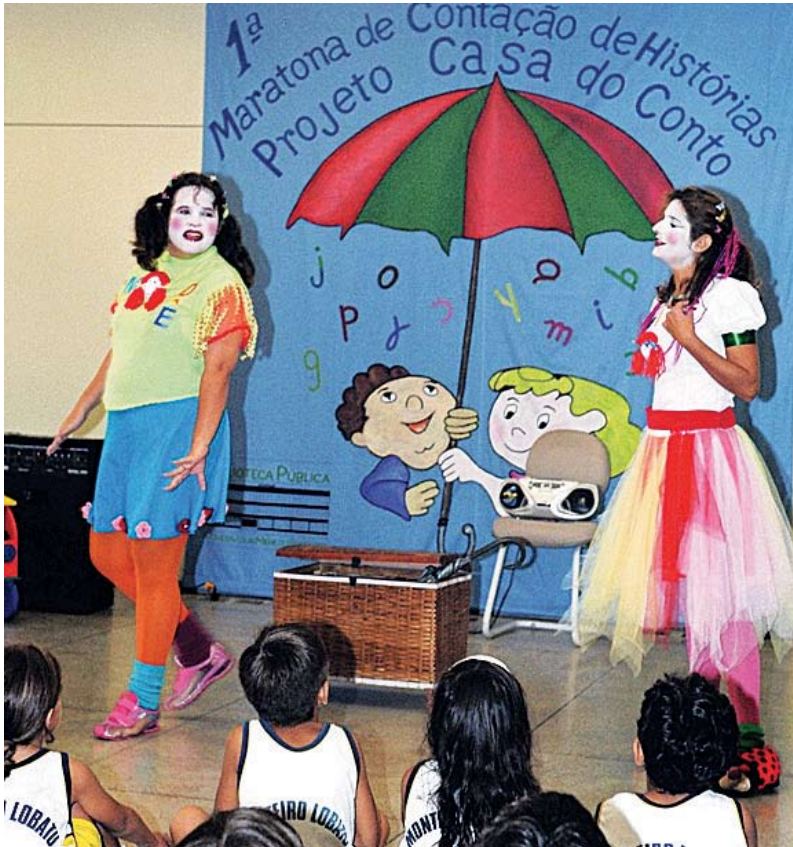
Arte Profesionalizante

Coelce ha contribuido a la inserción de niños de bajos recursos del barrio de Bom Jardim, en el mundo de las artes, lo cual les ha permitido obtener una nueva forma de ingreso para sus familias.



Proyecto "Gritho"

"Gritho" es un grupo de reintegración infantil creado por Coelce, para que los jóvenes y sus familias participen en distintas actividades educativas, brindándoles las herramientas para tener un mejor desarrollo personal y profesional.



Casa del Cuento

Las actividades de Casa del Cuento, realizadas por Coelce, estuvieron dirigidas a incentivar el hábito de la lectura en los niños, utilizando el relato de historias con diversión y alegría, requisitos fundamentales en el proceso de conquista del público infantil.



Escuela de Música de Guaramiranga

La escuela de música es un proyecto realizado por Coelce que ha posibilitado la educación y la formación musical de jóvenes del municipio de Guaramiranga, ubicado en la región de la sierra de Baturité.



“Bailarines de Cristo”

Coelce apoyó la creación del grupo denominado “Bailarines de Cristo”, coordinado por la bailarina y coreógrafa Jane Ruth, que ha tenido por finalidad llevar la danza a niños y adolescentes, provenientes de las comunidades de bajos recursos ubicadas en la periferia de Fortaleza.

COLOMBIA



"Vigías de la Energía"

Uno de los grandes objetivos de Codensa consiste en concientizar a los niños sobre la importancia del uso racional y eficiente de la energía eléctrica. Para ello, se realizaron acciones informativas para estudiantes de distintos colegios y escuelas de Bogotá y Cundinamarca para capacitarlos como "Vigías de la Energía". En el año 2003 más de cuatro mil niños participaron en este programa.

PERÚ



Inicio de Clases

Edegel realizó una campaña escolar que permitió que en el comienzo de clases se entregaran 2.000 cuadernos, 500 mochilas y 1.000 lápices a los 1.000 niños de los centros educativos, ubicados en las zonas aledañas a los centros de operación de la empresa.



Ayuda a Centros Educativos

La ínfima infraestructura de los centros educativos en las zonas aledañas a Edegel, impulsó a la compañía a desarrollar actividades que permitan contribuir con la educación infantil. De esta forma, en 2003 se donaron 40 computadores a la comunidad.

Mascotas en Latinoamérica

ARGENTINA



Dicri en "Edesur por los Chicos"

Desde 1997 que "Dicri", el personaje de la distribuidora argentina Edesur, desarrolla un papel muy destacado en la campaña "Edesur por los Chicos", mediante la cual se educa a los menores en el uso seguro, eficiente y racional de la electricidad, así como en la importancia de sus aplicaciones, a través de una obra de títeres protagonizada por este personaje.

BRASIL



Lampinha en "Coelce en las Escuelas"

"Lampinha", el personaje de Coelce, participa desde 2000 en el programa Coelce en las Escuelas, que tiene por objetivo enseñar a los escolares -de cinco a diez años- a cuidar el medio ambiente y la forma de prevenir accidentes. En 2003 bajo esta iniciativa se realizaron charlas, se entregó material educativo (mochila, revista, etc) y se presentó la obra de teatro Las aventuras de Lampinha, representado por "Lampinha", el Súper héroe de la electricidad; "Faísca", el villano; y "Zezinho", el niño.

En sus tres años de existencia, esta obra ha sido vista por 18.800 estudiantes en un total de 116 escuelas.

COLOMBIA

"Paseo de la Electricidad"

Codensa mantiene un parque interactivo, en su sede principal, en el que los niños reciben información acerca de la generación, transporte y distribución de energía eléctrica y sobre su uso seguro y racional en el hogar y en la ciudad.



"Taller de Lucy Luciérnaga"

La mascota de Codensa, Lucy Luciérnaga enseña a los estudiantes de las escuelas las formas y usos de la electricidad, la importancia del cuidado del medio ambiente y la contribución de Codensa al cumplimiento de estos objetivos. En 2003, acudieron al Taller más de 60.000 niños pertenecientes a 150 colegios.



CHILE



Chispita

Chispita es el personaje más antiguo de las empresas de Enersis en Latinoamérica, ya que desde 1986 Chilectra se ha acercado a los niños gracias a esta mascota que les ha enseñado lo importante que es la electricidad, a cuidarla y a darle un buen uso. Chispita, además, ha participado en las campañas de prevención en el uso de los volantines (cometas), en la columna educativa de "Chispita te enseña" y en el Centro de Información de la Energía (CIE).

"Chispita te enseña"

El personaje Chispita fue el personaje oficial de la columna educativa "Chispita te enseña", que fue publicada en 22 fascículos en el suplemento educativo "Icarito", del diario La Tercera. Allí se enseñó sobre la electricidad, su origen y producción, a través de una forma didáctica para los niños.

Cabe destacar, que los temas de cada capítulo estaban acorde con las materias impartidas en los colegios, según el programa de escolaridad impartido por el Ministerio de Educación.



Centro de Información de la Energía (CIE)

Enersis creó el Centro de Información de la Energía (CIE) con el objetivo de que niños y jóvenes del país puedan conocer de forma didáctica y entretenida el uso y las formas de la energía.

Este centro, que desde su creación en octubre de 2001 ha recibido cerca de 20.000 estudiantes, cuenta con juegos, mapas interactivos y un video que explica las actividades de generación y distribución eléctrica.

Además, la empresa ha complementado esta acción educativa, con el trabajo de un equipo creado para impartir charlas sobre el tema de la electricidad a los estudiantes que habitan en las localidades cercanas a las centrales eléctricas del país.

Visitas al centro de información en 2003

Colegios, Liceos y Otros	Cantidad de Alumnos
Nivel Básico, 4° a 8° año	6.008
Nivel Medio, 1° a 4° año	1.729
Nivel Técnico; electricidad, comercio y telecomunicaciones	881
Total visitas año 2003	8.618

PERÚ

La Mascota Dikri

A través de una función de títeres, protagonizada por la mascota de Edelnor, Dikri, los niños aprenden sobre el correcto uso de la energía eléctrica, y entre otros consejos, la importancia de secarse las manos y tener los zapatos puestos antes de utilizar los artefactos eléctricos.



“Dikri y sus Amigos” y el “Paseo de la Electricidad”

Edelnor se ha preocupado de enseñar a los niños cómo utilizar la electricidad de manera segura y racional, fundamentalmente a través de dos actividades permanentes. “Dikri y sus Amigos” es el nombre de la obra de títeres que ha recorrido los colegios para enseñar de forma entretenida a los niños las formas y uso correcto de la electricidad, mientras que el “Paseo de la Electricidad” consiste en un recorrido integrado por mapas gigantes y maquetas móviles, que muestra a los niños -de entre 8 y 12 años- las distintas etapas del proceso de generación eléctrica, la importancia de la electricidad y cómo utilizarla de manera correcta.

Ambas iniciativas recorrieron como en años anteriores los colegios de la zona de concesión de la empresa y visitaron por segunda vez la localidad de Huaral, ubicada a 92 kilómetros al norte de Lima.

Trabajo con jóvenes

PERÚ

Colaboración para Crear Nueva Universidad

Edelnor está colaborando en la implementación de la futura Universidad Católica del Callao, ubicada en la ciudadela Pachacutec, en el distrito de Ventanilla. Este centro de estudios estará orientado a la comunidad de bajos recursos, y pretende abarcar carreras técnicas de la agricultura en el desierto, ecología y medio ambiente, gestión de las micro y medianas empresas, entre otras.

"Creer para Crear"

Edelnor y Edegel han participado en conjunto con la Fundación Probide, en el programa "Creer para Crear", para promover la formación empresarial en los jóvenes, motivando la creatividad, premiando el esfuerzo y avalando la creación de sus propias empresas.

Apoyo a Universitarios

Edelnor mantuvo una importante presencia en universidades, apoyándolos en la entrega de información sobre los temas eléctricos para contribuir al desarrollo empresarial en el sector energético. De esta forma, la empresa concurrió en 2003 a las Universidades de Lima, Faustino Sánchez Carrión, San Ignacio de Loyola, Ricardo Palma y la Universidad Nacional de Ingeniería.



Seguridad

CHILE



Campaña del “Volantín Seguro”

Desde hace más de dos décadas, Chilectra realiza entre agosto y septiembre de cada año la campaña del “Volantín Seguro”, con el objetivo de que los niños y jóvenes de la Región Metropolitana conozcan los riesgos de jugar con volantines (cometas) en zonas que no son aptas para ello. A través de esta iniciativa, la empresa ha trabajado junto a la institución Coaniquem, la Asociación de Artesanos del Volantín, autoridades regionales y vecinales, para señalar en qué zonas de Santiago los niños y adultos pueden practicar de forma segura este juego-deporte. La campaña de 2003, denominada “Aléjate de los Cables, Busca las Zonas Recomendadas por Chilectra”, fue realizada mediante acciones de información y publicidad en los medios de comunicación, así como en municipalidades, consultorios, colegios y en oficinas de Chilectra.

Además, la compañía puso en marcha un sitio web www.chilectra.cl/volantin/ en el que se muestra de manera entretenida la historia y costumbre de este juego en el mundo, así como curiosidades e información.



BRASIL



Cometas y Globos

Cerj, al igual que Chilectra, lanzó una campaña de prevención sobre los peligros de jugar con globos y cometas cerca de la red eléctrica. La difusión se realizó mediante publicidad en radio y carteles en las sucursales de la compañía.

PERÚ

Campañas Educativas de Prevención

Edelnor también se ha preocupado de desarrollar campañas de difusión en los colegios, para la prevención de accidentes eléctricos por el vuelo de cometas (volantines).



"Segurinator 2003"

Se realizó el programa de "Segurinator 2003", organizado por Edelnor y la Universidad Nacional de Ingeniería. Para ello, se convocó a personal de CAM Perú, empresas contratistas y jefes de plantas para tratar temas respecto a la seguridad industrial e higiene ocupacional. Además, se compartieron experiencias orientadas a mejorar la gestión de prevención de riesgos y medio ambiente entre los participantes.

Trabajos con la Comunidad

COLOMBIA



Programa Educativo Recreo

La central hidroeléctrica Betania realizó un concurso de maquetas que ilustró el proceso de generación eléctrica, en el cual participaron los centros educativos de los Municipios Hobo, Campoalegre, Yaguará y Gigante.

Seminarios en Municipios

Emgesa desarrolló entre febrero y abril de 2003 el programa de fortalecimiento institucional, con el objetivo de mejorar los vínculos con las comunidades y autoridades de los Municipios de El Colegio, Gachalá, San Antonio del Tequendama, Sibaté y Ubalá. Se realizó un total de 25 seminarios, a los que asistieron 250 personas, instancia que fue aprovechada por las autoridades municipales para adquirir herramientas útiles con el fin de optimizar la gestión pública.

Educación en Medio Ambiente

La gerencia de Comunicación de Emgesa inició el Proyecto de Educación Ambiental, con el objeto de concientizar y sensibilizar a la población estudiantil del Municipio de Ubalá, en aspectos relacionados con el medio ambiente.

El programa se inició con 150 estudiantes del grado décimo de tres colegios, a través de tres talleres teórico-prácticos, los cuales estuvieron dirigidos por la Asociación Medio Ambiente y Salud.

Programas Socio-Ambientales

Emgesa realizó aportes enfocados al apoyo de las actividades de tipo ambiental, tales como: jornadas ambientales, campañas de limpieza y erradicación de insectos. Adicionalmente, se llevó a cabo la elaboración e implementación de los procedimientos de comunicación interna y externa del Sistema de Gestión Ambiental, aplicado en las Centrales Paraíso y Guaca. En cumplimiento a la legislación colombiana, se realizaron jornadas de difusión de los Planes de Manejo Ambiental de las Centrales Guavio, Paraíso y La Guaca dirigidas a las comunidades, autoridades municipales y ambientales.

PERÚ



Capacitación a la Comunidad

Edegel suscribió convenios con la Oficina de Tutoría y Prevención Integral del Ministerio de Educación (Otupi), Bomberos Sin Fronteras, el Instituto Nacional de Defensa Civil (Indeci) y el Ministerio de Salud, con el objeto de desarrollar un plan de capacitación para la comunidad, en temas relacionados al medio ambiente y prevención de riesgos.

Asimismo, Bomberos Sin Fronteras realizó seis charlas e intervino en dos simulacros, beneficiando directamente a 250 líderes, autoridades y dirigentes de instituciones comunales, e indirectamente a siete comunidades de Santa Eulalia.



“Festival de la Familia”

Edegel, en conjunto con la Oficina de Tutoría y Prevención Integral del Ministerio de Educación, organizó el “Festival de la Familia”, evento que permitió sensibilizar a la comunidad acerca de la importancia de la familia en la orientación y prevención integral, como estrategia que contribuye al mejoramiento de la calidad educativa. El Festival, que incluyó concursos, exposiciones, presentaciones artísticas y danzas, fue realizado en el campo deportivo de la central de Moyopampa y reunió a más de 500 participantes, entre profesores, escolares y padres de familia de los centros educativos de la Unidad de Servicio Educativo (USE).

Comunidades

Para las empresas de Endesa en América Latina es fundamental contribuir para mejorar la calidad de vida de las distintas comunidades, apoyando iniciativas o causas con enfoque social, con el fin de ser útiles en el proceso de desarrollo de aquellos sectores en los cuales participan las Compañías del Grupo.

BRASIL



Coelce en los barrios

Este programa fue lanzado por Coelce en abril de 2000, con la idea de ampliar la atención de la empresa hacia sus clientes y agilizar el entendimiento de la oferta de servicios en las comunidades más pobres de Ceará. En 2003 se realizaron 19.171 atenciones en 51 comunidades.

Eficiencia Energética

Coelce ha mantenido diversos planes de acción para contribuir en el uso más eficiente de la electricidad. Por ello, la empresa trabajó en 2003 para mejorar la calidad de atención en los principales hospitales públicos de Ceará; participó en dos proyectos, en conjunto con la Universidad Federal de Ceará (UFC), denominados: "Eficiencia de Iluminación Pública del Campus de Pici" y "Eficiencia del Predio del Laboratorio de Ciencias del Mar"; y trabajó con cinco municipios de la Región Metropolitana de Fortaleza.

Proyecto Dija

Cerca de 300 agricultores del distrito de irrigación de Juagaribe Apodi (Dija), pertenecientes a la zona este de Ceará, mantenían un alto consumo de energía. Sin embargo, esta realidad cambió radicalmente gracias al lanzamiento del Proyecto de Optimización Energética Dija iniciado por Coelce en mayo de 2003. La iniciativa, ha comprendido inversiones cercanas a los US\$ 809.859 en la sustitución de 5.393 hectáreas del actual sistema de irrigación de tipo pivo central por el de microaspersión, así como en sus estructuras eléctricas e hidráulicas.



COLOMBIA



Festival Náutico de Gachalá

Emgesa, realizó el Festival Náutico de Gachalá en el Embalse del Guavio, con el fin de potenciar el turismo en esta región del país. A este evento asistieron más de 700 deportistas de diferentes modalidades náuticas, tales como: triatlón, moto náutica, natación, canotaje tradicional, vela, esquí y parapente.

Granja Integral

La Granja Integral, actividad fomentada por Emgesa, consiste en la siembra de cultivos agroecológicos representados en cinco hectáreas de Plantas Aromáticas (Caléndula y Romero). Este proyecto, que fue creado hace dos años, está administrado por una cooperativa comunitaria, en la cual participan 40 familias.

Convenios con Agricultores

Emgesa realizó dos convenios con asociaciones de jóvenes agricultores campesinos procedentes de la zona del Guavio. Uno de ellos, fue para implementar nueve invernaderos de producción de Tomate Larga Vida, los cuales han beneficiado a 45 familias de la región. El segundo convenio, se firmó para la implementación de cinco invernaderos que han favorecido a 25 familias de este municipio.



Proyecto Quesirico

Dentro de la Gestión realizada por la central Betania, es importante el apoyo realizado a una asociación conformada por 55 mujeres que lideran el Proyecto Productivo (Quesirico) para mejorar el proceso de elaboración del quesillo (comida típica en la región), con el fin de comercializarlo en supermercados de cadena. El aporte dado por la empresa se concentró en mejorar la infraestructura de las instalaciones de producción, para obtener las licencias sanitarias para su comercialización.



Brigada Social Codensa

Se trata de una actividad de apoyo a la comunidad que se desarrolla durante una jornada en diferentes barrios de Bogotá y Cundinamarca, que tiene por finalidad ofrecer diversos servicios a sus habitantes, los cuales son:

Brigada Eléctrica: En 2003 se inspeccionaron 67 domicilios de clientes que solicitaron asistencia técnica para evaluar el estado de sus instalaciones eléctricas internas.

Brigada de peluquería: Es un servicio gratuito al que se han acogido hasta la fecha más de 800 personas.

Brigadas para niños: Se realizaron actividades recreativas para niños, se hicieron presentaciones del Taller de Lucy Luciérnaga, etc. a las que han asistido más de 2.000 niños.



CHILE

*Central Ralco**Plan de Relocalización y Asistencia de Continuidad*

Con motivo de la construcción de la central hidroeléctrica Ralco en la Octava Región, Endesa Chile ha implementado un “Plan de relocalización” que busca el progreso sostenible de las comunidades pehuenches del Alto Bío Bío, que han sido afectadas directamente por las obras. Este plan, que tiene una inversión de US\$30,9 millones, contempla la compra de tierras y el desarrollo de infraestructura, viviendas, fogones, galpones, entre otros.

Además, se ha desarrollado el “Plan de Asistencia de Continuidad”, que en una duración de diez años intenta aplicar acciones de desarrollo productivo, turístico, sociales y culturales.

En 2003 se realizaron las siguientes actividades en beneficio de las comunidades El Barco y Ayin Mapu:

Programa Cultural

👉 Gira a zona Lafquenche: Gira que benefició a 30 personas de ambas comunidades.

Programa de Turismo

👉 El Camping El Barco, inaugurado en diciembre de 2002 por la comunidad del mismo nombre y Endesa Chile, recibió a alrededor de 10 mil personas en su segunda temporada.

👉 Capacitación a gente de ambas comunidades en administración de camping.

👉 Taller para 24 jóvenes de El Barco denominado “Conciencia Turística y Condiciones para la Gestión y Uso de Camping”.

👉 La comunidad de Ayin Mapu inauguró el camping Santa Laura, que se ubica en el Alto Bío Bío, a 80 km al oriente de Los Ángeles. Quince personas de esta comunidad recibieron capacitación especializada en turismo.





Programa Social

👉 Asistencia Social: Toda la comunidad de El Barco y Ayin Mapu quedó con su ficha médica actualizada. Además, se realizó un programa de motivación a niños y jóvenes para su ingreso y permanencia a los centros educacionales.

👉 Un grupo de mujeres de ambas comunidades participaron en un taller de artesanía en lana, denominado 'Ayin Witral' (telar bonito).

👉 Los dirigentes de las comunidades pehuenches participaron en los talleres denominados "Planificación Básica en Organizaciones Comunitarias" y "Participemos en Nuestra Comunidad".

👉 70 personas de ambas comunidades obtuvieron capacitaciones en diversos oficios, como enfermeros de ganado, electricidad domiciliaria, gasfitería, talabartería y artesanía en cuero y peluquería.



Programa Productivo

👉 Agrícola: En la comunidad de Ayin Mapu se trabajó en cultivos y praderas, utilizando parte de la superficie de riego habilitada para ello, que alcanza a 318 hectáreas, mientras en El Barco se establecieron más de 150 hectáreas empastadas con riego.

👉 Ganadero: En la comunidad de El Barco se mejoró la masa ganadera a través de la incorporación de toros de primera calidad.

👉 Forestal: En ambas comunidades se establecieron más de 150 hectáreas de bosque que tendrá a futuro un aprovechamiento comercial.

Convenio con Afectados Indirectos

👉 Comenzó a operar la electrificación de Alto Bío Bío, recurso que favorecerá a 603 familias indígenas.

👉 Construcción del Liceo Técnico Profesional Bilingüe, que se ubicará en Ralco e impartirá carreras técnicas a 200 jóvenes, en castellano y mapudungún.

👉 Entrega de Bonos de Fomento Productivo a más de 249 familias pehuenches de Quepuca Ralco y Ralco Lepoy, que se beneficiaron al recibir US\$ 801 cada una para concretar proyectos de desarrollo productivo. En total, se entregaron US\$ 200.286 en el marco del Protocolo de Acuerdo que beneficia a los afectados indirectos por la construcción de la central Ralco.

👉 Construcción de 67 viviendas para personas de las comunidades de Quepuca y Lepoy.



Gimnasio en Ralco

Endesa Chile colaboró en la construcción de un gimnasio en la localidad de Ralco en el Alto Bío Bío, que fue inaugurado en abril de 2003. El polideportivo tiene 928 m² techados y capacidad para 600 personas.



Presentación del Bafona en Santa Bárbara

Más de mil personas asistieron a la presentación que realizó el Ballet Folclórico Nacional (Bafona) en el Gimnasio de Santa Bárbara, Octava Región, evento que fue posible gracias al aporte entregado por Endesa Chile.

Navidad para Niños Pehuenches

En las comunidades pehuenches de El Barco y Ayin Mapu se realizó un desayuno comunitario para los niños y sus familias con el fin de celebrar la Navidad. Los menores recibieron un regalo y disfrutaron de diversas actividades recreativas y deportivas.



Taller de la Universidad de Concepción

Endesa Chile participó en el taller organizado por el Centro de Ciencias Ambientales Eula-Chile de la Universidad de Concepción, que reunió a científicos, empresas y representantes de los organismos públicos de la Octava Región, para dar a conocer un proyecto de manejo integrado de cuencas. El proyecto, que tomará tres años, se titula "Manejo integrado de ecosistemas fluviales de la región sudamericana templada con usos múltiples para la agricultura, acuicultura, forestación, industria, agua potable y producción energética".



Bafona en Tal Tal

Gracias al aporte de Endesa Chile, más de dos mil personas pudieron asistir en forma gratuita a la presentación que realizó el Ballet Folclórico Nacional (Bafona) en el gimnasio techado de Taltal.

Concurso de Pintura en Central Bocamina

Se organizó el tercer Concurso Regional Escolar de Pintura "Coloreando Nuestro Medio Ambiente", organizado por la Corporación Nacional Forestal de la Octava Región. En el concurso, participaron 2.600 niños de distintos colegios de la Región.





Héctor López, Gerente General de Endesa Chile, junto a los trabajadores de Central San Isidro



Actividades de San Isidro

- 👉 Donó 22 computadores y una impresora al Colegio Valle de Quillota.
- 👉 Apoyó el Curso Internacional de Especialización en "Gestión Ambiental Municipal".
- 👉 Auspició el Campeonato Nacional de Básquetbol Juvenil, que se llevó a cabo durante octubre en Quillota.
- 👉 Estuvo presente con un *stand* en la feria "Yo creo en Quillota", muestra que se instaló entre el 27 de octubre y 2 de noviembre en la Plaza de Armas de dicha ciudad, para celebrar el aniversario número 286 de esa localidad. También, gracias a los aportes de la empresa, la comunidad disfrutó de un show artístico.
- 👉 Participó en la feria Expo-Agro Quillota, haciéndose presente con un *stand* donde mostró que la central de ciclo combinado a gas natural es compatible con la calidad de vida y el desarrollo agrícola de la zona, y que además en los cinco años de presencia en la región, ha realizado significativos aportes a la comunidad.
- 👉 Se inscribió como accionista del Banco Solidario de Quillota, y donó siete computadores, una impresora, la red de informática y la instalación.
- 👉 Más de 3.500 alumnos de los colegios municipalizados de Quillota recibieron un regalo con motivo del término del año escolar de parte de San Isidro.



Visitas a las centrales

Las centrales Pangué, del Laja, Rapel y Tarapacá recibieron 3.761 visitas a sus instalaciones en 2003, con el fin de conocer las funciones que cumplen en el proceso de generación y producción de energía eléctrica.



Donaciones de Libros a Comunidades Alejadas del País

Esta campaña de refuerzo a la educación realizada por Enersis y el Diario El Mercurio se desarrolla hace tres años, permitiendo que hasta la fecha se hayan entregado más de tres mil libros en bibliotecas públicas pertenecientes a las comunidades apartadas del país. En este contexto, en 2003 se han visto beneficiadas las localidades de Puerto Natales, Putre e Isla de Pascua.



PERÚ



Desayuno Escolar

Edegel ha brindado diariamente desayunos a sesenta y cinco niños de los centros educativos, ubicados en las cercanías de las instalaciones de la central Yanango y Chimay. Esta iniciativa corresponde a un compromiso asumido por la compañía desde la culminación de las obras de construcción de las centrales, cumpliéndose en 2003 la entrega de 14.000 raciones.

Formación de líderes

Gracias a Edegel, los distritos de Santa Eulalia, Chosica y San Pedro de Casta cuentan actualmente con 77 líderes juveniles y 40 madres dirigentes de comedores populares, que participan activamente en los comités distritales de defensa civil, desarrollando tareas de identificación de las zonas de riesgo cercanas a las riberas de los ríos y zonas de refugio temporal, ante eventuales desastres naturales. Estas acciones se han desarrollado en permanente coordinación con las autoridades comunales, vecinales y municipales, logrando niveles de institucionalización y de concertación ciudadana.





Navidad en Comunidades

Con motivo de las fiestas navideñas, Edelgel organizó diferentes actividades en las comunidades aledañas a las instalaciones de la empresa. Entre ellas, destaca la entrega de 4.700 regalos a los niños, así como la tradicional actividad realizada con las madres y sus hijos, en el que se comparte panetón y chocolate caliente.

“Operación Sonrisa”

Edelgel mantiene un convenio suscrito con la Fundación “Operación Sonrisa”, institución de apoyo social que ofrece servicios médicos voluntarios para cirugías a niños y jóvenes, que sufren deformaciones faciales, tales como labio leporino y paladar hendido.

En el año 2003, se realizaron operaciones a 18 menores que viven en las comunidades aledañas a las centrales de Yanango y Chimay, ubicadas en la zona de San Ramón-Chanchamayo.



Servicio de Salud en las Comunidades

Edelgel realizó ocho campañas de salud en las comunidades aledañas a las centrales, atendiéndose a más de 3.000 personas. Se prestó atención médica, odontológica, servicio de peluquería y entrega de medicamentos; y además se organizaron talleres de entretenimiento y se proyectaron películas para los niños.





Reforestación con Voluntariado Juvenil

En octubre de 2003, en la central Callahuanca de Edegel, se llevaron a cabo trabajos de reforestación con la participación de sesenta estudiantes voluntarios de la Facultad de Ingeniería Ambiental, de la Universidad Nacional de Ingeniería.

Las actividades consistieron en charlas de capacitación, traslado e instalación de plantas, cobertura y protección de plantas, conocimiento del sistema de riego y mantenimiento.

Instalación de Redes de Agua a Comunidad de Chinango

En las comunidades de Pacaybamba y Yanayacu, ubicadas a orillas del cauce del Río Tulumayo, Edegel instaló redes de agua provenientes de manantiales. Estas obras, que beneficiaron a más de 200 pobladores, se ejecutaron como consecuencia de la apertura de compuertas para la limpieza de la Toma Tulumayo, que arrastró agua turbia a través del cauce del río, impidiendo el uso normal por parte de la población.

Preservación del Medio Ambiente

Gracias al convenio firmado por Edegel, la Municipalidad y Gobernación de Chosica, se dio inicio al desarrollo de actividades para preservar y mejorar el medio ambiente en las comunidades. Este convenio tiene por objeto el desarrollo de un proyecto piloto de Manejo de Desechos y mejoramiento de la seguridad ciudadana en la comunidad de Nicolás de Piérola, Chacrasana y San Antonio, beneficiando a más de 9.000 ciudadanos.

Maratón de Chosica

Anualmente Edegel auspicia diversas actividades deportivas, como es el caso de la Maratón de Chosica. En dicho evento, participaron más de 1.300 personas, entre ellos conocidos deportistas del país, especialmente de Huancayo y Huancavelica. La prueba tuvo un recorrido de 12 kilómetros con salida y meta en la plaza de armas de Chosica, distrito donde se encuentra la central hidroeléctrica de Moyopampa.



Campañas de Emergencia en Prevención de Riesgo

La afluencia de visitantes y tistas a la zona del Santa Eulalia, motivaron a Edegel a realizar campañas de emergencia de prevención de riesgo en la zona, y así beneficiar a más de 2.000 personas. Para llevar a cabo esta iniciativa, se instalaron carteles de prevención a lo largo del cauce del río, así como se distribuyeron volantes a cargo de los líderes juveniles. Esta campaña se realizó en coordinación con la Municipalidad, Instituto Nacional de Defensa Civil y la Policía Nacional del Perú.



“Edelnor y los Criollos del Siglo XXI”

Edelnor organiza todos los años un festival interescolar de música criolla para niños y jóvenes. En noviembre pasado, tras la inscripción de 400 menores en el cuarto Festival Interscholar de Música Criolla, “Edelnor y los Criollos del Siglo XXI”, se realizaron las audiciones, quedando como finalistas un grupo de 19 participantes. La gran final se realizó en el Teatro Peruano - Japonés.

Los pequeños artistas fueron invitados a distintos programas radiales y televisivos, además de asistir a varios municipios del departamento de Lima, para presentar el tercer volumen de la producción discográfica “Edelnor y los Criollos del Siglo XXI”.

Llevando Alegría a los Niños

Como todos los años, Edelnor llevo alegría en la navidad a 7.600 niños de escasos recursos. Los pequeños disfrutaron la visita de su amigo “Dikri” y recibieron pelotas en hospitales, albergues, colegios, aldeas infantiles y parroquias.

Trabajando con Municipios

Edelnor realizó diversas actividades con los gobiernos locales, apoyándolos en festivales de arte, actividades deportivas para discapacitados, colocación de astas para banderas en parques y comisarías, y embanderamiento de las principales avenidas por las fiestas patrias.

Sociedad

Uno de los valores característicos de Endesa y sus compañías es el arraigo con la sociedad en la cual está inmersa. Este vínculo se manifiesta en la voluntad de llevar a cabo las actividades industriales y comerciales en esos entornos de acuerdo con los principios del desarrollo sostenible, lo que implica fundamentalmente, suministrar un servicio seguro y de calidad mediante acciones de patrocinio social, económico y cultural.

ARGENTINA

Donación para Niños Evacuados

En el transcurso del año 2003, se produjo una situación de emergencia con la inundación de una parte significativa de la ciudad de Santa Fe. El hecho generó una reacción solidaria en toda la Argentina, a la cual no fue ajena Edesur. De esta forma, la compañía donó, a través de Cáritas Argentina, un total de 10.000 litros de leche y 50.000 pañales para las familias evacuadas.



Ayuda a Comedores Infantiles

Como consecuencia de la crisis económica, los sectores de escasos recursos del Gran Buenos Aires han vivido una situación francamente dura. Por ello, Edesur, ha trabajado para ayudar a los niños mediante la entrega de alimentos a comedores de los barrios más humildes.

Así, en 2003 Edesur firmó un convenio con Cáritas Argentina, para sumar a esta acción el dinero que los clientes de la compañía donan al pagar sus facturas en las oficinas comerciales. Gracias a esta iniciativa, se obtuvo la suma de 120.000 pesos (US \$ 42.972)

Este aporte, unido a los 500.000 pesos (US\$ 179.051) donados por Edesur, a los 185.000 (US\$ 66.248) procedentes de la Fundación Endesa y a la gestión de Cáritas Argentina, se pudo entregar 315.000 kilos de alimentos a cerca de 105.000 niños, que asisten a 530 comedores infantiles del Gran Buenos Aires.

Mantenimiento de Áreas Verdes

Por cuarto año consecutivo, Edesur apadrinó la plaza "Provincia de Neuquén", gracias a un acuerdo firmado en el año 2000 con el gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Dicha plaza está ubicada sobre la avenida 9 de Julio en su intersección con la calle Bartolomé Mitre, en pleno centro de la capital. En el año 2003, Edesur renovó su compromiso de mantenimiento, refacción y limpieza del lugar.

Donación a Instituciones

Edesur realizó donaciones a instituciones educativas y a organizaciones de interés público, entre ellas a la Asociación en Defensa del Infante Neurológico, a la Fundación de Ayuda al Inmunodeficiente y a la Asociación Civil Damas de Caridad de San Vicente de Paúl.

BRASIL



Instalaciones de Energías Renovables Asociaciones de Ayuda Social

Cerj implantó una instalación de calentamiento de agua por medio de energía solar en la sede de la Asociación Niteroiense de Deficientes Físicos (Andef). Gracias a esta instalación, la Andef pudo reducir su consumo de energía y aumentar en un 10% su capacidad de atención.

Además, la empresa instaló el mismo sistema en Lar Samaritano, en Niteroi, y pretende extenderlo a corto plazo a otras instituciones de ayuda social.



Programa de Descuentos para Personas de Baja Renta

Las administraciones municipales de Brasil pusieron en marcha un programa para que las familias de escasos recursos pudieran beneficiarse al obtener un 60% de descuento en la tarifa eléctrica. De esta forma, Cerj implementó el programa “Ciudadanía 2003” de San Gonzalo, facilitando a los funcionarios el suministro de la información necesaria para que la población se pudiera acoger a esta iniciativa.



Campaña de Prevención del Cáncer

Cerj renovó su compromiso de colaboración con la Sociedad Brasileira de Mastología. La compañía imprimió cerca de dos millones de recibos con cuadros explicativos y datos de cómo realizar un autoexamen y detectar precozmente el cáncer de mama.

“Superacción Cerj”

“Superacción Cerj” pretende concientizar a la población sobre la importancia del consumo racional de energía a través de una programación cultural y recreativa.

En los primeros cinco meses de “Superacción Cerj”, la compañía atendió a cerca de 4.000 moradores de Maricá, Magé, Niteroi y San Gonzalo.

Cada mes, más de veinte trabajadores de la compañía ejecutan este proyecto, que fue probado inicialmente en Santa Isabel, Amendoeira e Ipiúba, en San Gonzalo; Maceió y Varzea de Mocas, en Niteroi; en el barrio de Piedade, en Magé y en el centro de Maricá.



COLOMBIA



Codensa ilumina la Noche para los Niños

La empresa desarrolló un programa de refuerzo del alumbrado público en parques, ubicados principalmente en sectores donde vive gente de escasos recursos. En 2003, se actuó en veinte de estos lugares, beneficiándose a unas cinco mil personas.

En el marco de las inauguraciones de estos alumbrados se realizaron concursos y juegos recreativos para los niños.

Entrega de Nuevas Vías

En el transcurso del año 2003, Emgesa suscribió convenios con la Gobernación de Cundinamarca, los Municipios de Ubalá, Gachalá, El Colegio y San Antonio del Tequendama, para entregar a las administraciones locales las nuevas vías ubicadas en cada una de estas regiones. El costo aproximado de dichos convenios ascendió a US\$1.4 millones, recursos que serán utilizados en la adecuación y mantenimiento de las mismas.



Nuevo Centro de Salud

Emgesa donó el Centro de Salud de Mámbita, que fue construido durante el montaje de la Casa de Máquinas del Embalse del Guavio. El aporte incluyó el terreno para instalaciones que fueron totalmente reconstruidas, y para la compra de instrumentos médico-quirúrgicos necesarios para su funcionamiento. Esta donación, que ascendió a US\$ 137.000, permitió que los más de 50 empleados de Emgesa en el área, contratistas y los habitantes de la región del Guavio pudieran acceder a mejores servicios hospitalarios.

Alumbrado Navideño

Al igual que en años anteriores Emgesa continuó con su programa de "Alumbrado Navideño Bogotá", realizado de forma conjunta con la EEB, Codensa y los municipios más próximos a sus instalaciones.



CHILE

**Capacitación a Bomberos**

Desde hace tres años, Chilectra trabaja con los integrantes del Cuerpo de Bomberos de la Región Metropolitana para capacitarlos sobre el riesgo eléctrico. Las charlas son realizadas por el personal de Prevención de Riesgos y profesionales de redes aéreas y subterráneas. Anualmente, se capacitan a 220 monitores para multiplicar los voluntarios de los distintos cuerpos.

Copa Chilectra "Gánale a la Droga"

La Copa Chilectra con el lema "Gánale a la droga" se realiza desde el año 2002, con el objetivo de contribuir a la prevención de la drogadicción juvenil mediante el estímulo a la práctica del deporte. Esta iniciativa, que se ha desarrollado en las multicanchas iluminadas por la empresa, contó en el año anterior con el respaldo de la Fundación Iván Zamorano y el Consejo Nacional para el Control de Estupefacientes (Conace).

En el torneo de 2003 participaron más de 5.000 niños de hasta 13 años, pertenecientes a las 33 comunas del área de concesión de la empresa. Los equipos que obtuvieron el primer, segundo y tercer lugar recibieron como premio viajes a Río de Janeiro, Buenos Aires y a la ciudad de La Serena (Chile), respectivamente.



Donaciones a Instituciones

Chilectra colaboró con el Hogar de Cristo, Coaniquem y Bomberos, instituciones de reconocida acción de bien público. Gracias a estos aportes se vieron beneficiados seis millones de personas de la Región Metropolitana.



Iluminación de Multicanchas

Chilectra ha iluminado multicanchas en las 33 comunas del área de servicio de la empresa, con el fin de crear espacios para los jóvenes y contribuir a enfrentar la drogadicción y el alcoholismo juvenil. Esta iniciativa permitió que en 2003 se iluminaran seis de estos espacios deportivos, beneficiando a más de 400.000 personas del entorno más directo de las multicanchas.

Recuperación de Espacios Públicos

El programa juvenil de recuperación de espacios públicos fue realizado por la Gobernación Provincial del Bío Bío y el apoyo de Endesa Chile, para contribuir a mejorar los niveles de convivencia social y seguridad ciudadana en los barrios de Los Ángeles y Nacimiento, a través del fomento e implementación de actividades de integración social, desarrolladas por jóvenes, beneficiando a poblaciones identificadas como de alto riesgo en materia de seguridad ciudadana. Las áreas de actuación consistieron en actividades deportivas, como campeonatos de fútbol y básquetbol; recreativas, como dinámica de grupos, juegos y pasatiempos intramuros y extramuros; y culturales, como recitales, festivales, cine, entre otros.



Donación de Laboratorio Tecnología PLC

Enersis PLC hizo entrega de 20 computadores de última generación a la escuela "Maestra Elza Santibáñez" de la comuna de La Florida, en Santiago. Este centro educativo, que cuenta con 800 estudiantes, fue el pionero en Chile en conectarse a internet banda ancha por medio de la red eléctrica, cuya conexión se hizo mediante la tecnología Power Line Communications (PLC).



Presidente de Chile señor Ricardo Lagos Escobar, en donación de computadores Tecnología PLC

Carnaval Navideño

Enersis, Endesa Chile y Chilectra, participaron en el "Carnaval Navideño Santiago 2003", evento que permitió que los días 13, 14 y 20 de diciembre, las principales calles del centro de Santiago se llenaran de majestuosos carros alegóricos. La empresa no dudó en participar en esta iniciativa, y decidió hacerlo mediante un carro que representó el pesebre, junto a la mascota de Chilectra, Chispita.



Programa 1+1 del Hogar de Cristo

Esta iniciativa desarrollada por el Hogar de Cristo ha permitido que Enersis y sus trabajadores participen de manera conjunta en una obra solidaria, que permite que el dinero donado por el trabajador sea igualado por lo aportado por la empresa. De esta forma, se crea un valioso vínculo que contribuye a promover un clima más solidario al interior de la empresa, al participar unidos en una experiencia que beneficia a la comunidad más necesitada.

“Tiempo en Familia”

Enersis colaboró con la primera dama de Chile, Luisa Durán, a través del apoyo económico a la Fundación Tiempos Nuevos, para realizar la “Campaña de Navidad 2003”, que contempló diversos eventos artísticos, recreativos y culturales. Entre estos, cabe destacar la Fiesta del Estadio Nacional, que convocó a más de 72.000 asistentes que gozaron de un espectáculo nocturno lleno de magia y entretenimiento, lo que constituyó el logro principal de esta iniciativa.

Fundación Mai Mai

Enersis colaboró con la Fundación Mai Mai para el proyecto de construcción de un Centro Abierto para niños y adolescentes de alto riesgo social, ubicado en la comuna de Lo Espejo. Además, la empresa participó en el evento denominado Noche Flamenca en beneficio del proyecto “Vida a Nuestros Niños”.



PERÚ

Programa de Iluminación Eficiente

Con el fin de educar a los clientes en el uso racional de la energía eléctrica, Edelnor desarrolló un Programa de Iluminación Eficiente o ELI (Efficient Lighting Initiative), en el marco de las iniciativas del Banco Mundial.

Este programa suministra consejos prácticos al respecto y fomenta la sustitución de focos incandescentes por focos ahorradores de energía, haciendo posible que los sectores de menores recursos puedan adquirir un producto de buena calidad a precios razonables.

Cabe destacar que, gracias a esta iniciativa, la compañía recibió el premio EFFIE en la categoría “Fines no Comerciales o de Interés Público”.

Primera Electrificación de Asentamientos Urbanos

Edelnor realiza un significativo esfuerzo para incrementar el acceso al suministro eléctrico por parte de la población de los entornos en los que opera. En el marco de esta actuación, llevó el suministro eléctrico a unos 2.000 asentamientos, y contribuyó en el trabajo en obras de electrificación provisional a unas 10.000 familias de la Ciudad Satélite de Pachacútec. Esta actuación incluyó el asesoramiento a los ciudadanos para que puedan tramitar la formalización de la propiedad de sus viviendas y el total acceso a los servicios públicos.

Arborización

Gracias al convenio con la Universidad Agraria, Edelnor contribuyó con la recolección de semillas de los árboles de gran altura, ayudando de esta manera a la reforestación y al equilibrio ecológico.

También se plantaron 500 árboles en parques y avenidas principales a los pobladores de sectores que tuvieron alumbrado público por primera vez.

Reciclado de Desechos

Por segundo año consecutivo Edelnor reunió cartuchos de tinta y cintas vacías encontradas en todas sus oficinas, con el fin de contribuir al medio ambiente a través del reciclado de los materiales. Esta iniciativa trajo un doble beneficio, porque el dinero recolectado fue donado a la organización “Alianza para un Perú sin Drogas”.

Actividades Comunes en Latinoamérica

Búsqueda de niños perdidos

Las empresas del Grupo Endesa en Argentina, Brasil, Chile y Perú han asumido la responsabilidad de colaborar con las distintas instituciones de los países para encontrar a los menores perdidos, a través de la difusión de sus fotografías en las boletas de energía eléctrica.

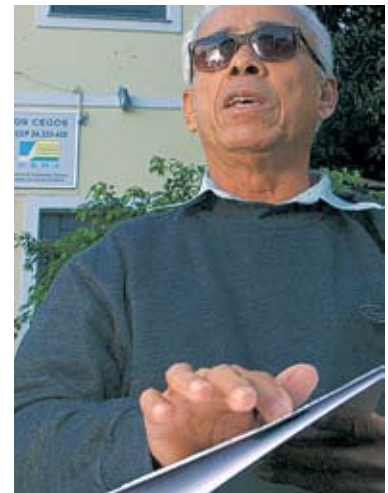
En Argentina, Edesur resultó ser la primera empresa del país en participar en este tipo de iniciativa, cuando firmó un convenio con la Asociación Missing Children, lo cual permitió que en 2003 seis menores pudieran reencontrarse con sus familias.



En el caso de Brasil, Cerj también firmó un convenio con la Fundación para la Infancia y la Adolescencia (FIA), para publicar mensualmente cuatro fotos de menores desaparecidos, además de sus datos personales.

Chilectra trabajó en conjunto con la Policía de Investigaciones y Carabineros de Chile para difundir el Plan Cuadrante realizados por estos últimos, y colaborar en la búsqueda de los niños perdidos, que gracias a la difusión de sus rostros en las boletas de consumo de energía, en 2003 permitió encontrar a cuatro niños extraviados.

Por último en Perú, "Encendamos una Luz de Esperanza" fue el proyecto encabezado por Edelnor, en conjunto con la Policía Nacional del Perú y la Asociación Civil - Sinacoop "Amigos de la PNP". Esta actividad iniciada en Lima, fuera extendida a otras provincias como, Tumbes y Arequipa. Actividad que permitió encontrar a más de 30 menores en el año anterior.



Servicios a discapacitados

Ededur, Cerj, Chilectra y Edelnor se han preocupado de desarrollar distintos servicios a los clientes discapacitados. Entre ellos destacan la boleta en formato braille y la capacitación al personal para comunicarse con sordos a través de las señas.

Cabe destacar, por parte de Chilectra, la implementación de teléfonos hipoacústicos, los cuales están instalados en las principales oficinas comerciales, y la donación realizada por Edesur, consistente en la instalación de una señal luminosa que reemplaza el sonido del timbre, en una escuela de educación especial ubicada en el Gran Buenos Aires.



Fundaciones

Las Fundaciones Endesa, Codensa, Emgesa, Pehuén, y San Ignacio de Huinay, creadas gracias a la participación de Endesa y sus filiales, han realizado diversas acciones de Responsabilidad Social desarrolladas para contribuir directamente a las diversas sociedades.

FUNDACIÓN ENDESA

La Fundación Endesa fue creada en 1998. Sus objetivos fundamentales son la colaboración en el desarrollo económico de los entornos locales en los que Endesa realiza actividades industriales en España, la iluminación de monumentos del patrimonio histórico-artístico español y latinoamericano, la realización de proyectos culturales y académicos en los países de América Latina en los que Endesa está presente por medio de sus filiales y otras actividades de interés general.

En el año 2003 se desarrolló múltiples actividades en América Latina, entre ellas:



Iluminaciones de Monumentos Realizadas en 2003

Durante el ejercicio 2003, se realizaron las siguientes iluminaciones de monumentos artísticos en Latinoamérica en el marco de los Convenios suscritos con las Conferencias Episcopales de Chile, Colombia y Perú:

✋ En Chile se vieron beneficiadas, la Catedral de Valparaíso, la Basílica Corazón de María de Antofagasta, la Catedral de Arica, la Catedral de la Serena, la Iglesia de San Francisco (Santiago), la Iglesia de San Antonio del Mar de Barraza, la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario (Quilpué) y la Iglesia de San José de la Matriz (Curicó).

✋ En Colombia, la Iglesia del Sagrado Corazón de Pasto, la Iglesia de San Juan Bautista de Pasto, la Catedral de Cartagena, la Catedral de Popayán, y el Templo Villa de Leyva.

✋ En Perú, la Catedral de Ayacucho, el Convento de las Descalzas de Lima, la Iglesia de Lari – Arequipa, la Iglesia Virgen del Pilar (Lima), el Templo de Chilca (Lima) y el Convento de Ocopa de Junín.

Además, la Fundación Endesa patrocinó en Chile la iluminación del Museo Histórico Militar en la Ciudad de Santiago; en Perú, colaboró con la Antigua Estación de Desamparados, en la ciudad de Lima; y en Colombia apoyó la iniciativa de iluminar el Palacio Episcopal y el Observatorio Plaza Bolívar.



Museo Histórico Militar de Santiago

Actividades de Endesa

La Fundación Endesa ha desarrollado programas de colaboración de carácter cultural, académico y social con diversas entidades e instituciones Latinoamericanas:

En 2003, el importe destinado a estas actuaciones fue de unos 900.000 euros. Las más relevantes fueron las siguientes:

 Convenio con el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España para la concesión de Becas Endesa de Patrimonio Cultural, por un período correspondiente a un curso anual, destinadas a postgraduados de cualquier licenciatura que tengan relación profesional con el área de patrimonio cultural.

 Convenio con la Universidad Carlos III de Madrid para la concesión de Becas Endesa, con una duración de 3 a 5 años, a estudiantes iberoamericanos que cursan su carrera en España.

 Convenio con las empresas colombianas Codensa y Emgesa, participadas por Endesa, y con la Asociación Colombiana de Facultades de Ingeniería para la concesión de becas para cursos de doctorado, con una duración de tres años, a ingenieros colombianos que los realizan en la Universidad Politécnica de Madrid.

 Colaboración con la Diputación de Teruel para la concesión de las Becas Endesa para las Artes Plásticas. Se trata de cinco becas con una duración de dos años, que en 2003 fueron concedidas a tres artistas españoles y dos latinoamericanos.

 Dotación de una beca para la realización de una Tesis Doctoral para investigación sobre Brasil en el Centro de Estudios Brasileños de la Universidad de Salamanca.

 Patrocinio de la promoción semanal del Diccionario de la Real Academia Española y su distribución en 10 tomos coleccionables a través del diario chileno "El Mercurio".

 Acuerdo con la Real Academia Española para la revisión de los americanismos existentes y su incorporación al Diccionario de la Real Academia Española.

 Patrocinio a la revista del Instituto Chileno de Cultura Hispánica.

 Apoyó la realización en Argentina de un programa de atención a colectivos desfavorecidos.

FUNDACIÓN CODENSA

La Fundación Codensa recibió en donaciones de Fundación Endesa, Codensa S.A. ESP y Emgesa, la cantidad de US\$ 276.182 y en cumplimiento de su objeto social, realizó los siguientes patrocinios y actividades:

Universidad de Salamanca – Centro cultural en Bogotá.

En este centro cultural, se apoyó y patrocinó la presentación del concierto de guitarra clásica de Irene Gómez y la exposición “Texturas Ancestrales” del maestro Ricardo Villegas.

V Bienal Internacional de Venecia en Bogotá

La Fundación patrocinó la celebración de la V edición de esta bienal de arte realizada en el barrio de Venecia, localidad de Tunjuelito.

Corporación Minuto de Dios

Como en años anteriores la Fundación Codensa se vinculó a la celebración del Banquete del Millón, evento de gran reconocimiento nacional, a través del cual se recaudan fondos para la vivienda y manutención de hogares de escasos recursos.

Sociedad Española de Beneficencia

Se apoyaron las distintas obras sociales que realiza esta institución.

Equipo de Fútbol de Codensa y

Equipo de Aventura / Travesía Max Nevados 2003

La Fundación dio apoyo a estos dos equipos para la confección de los uniformes, con los que participaron en distintos certámenes deportivos

Colegio Centro Cultural y Educativos Reyes Católicos

La Fundación apoyó y patrocinó la celebración de la semana cultural y el concierto de Aterciopelados, este último realizado con el fin de conseguir fondos para la mejora de las instalaciones del Centro.

Asociación de Ingenieros Electricistas de la Universidad Nacional – AIEUN

Se patrocinó el concurso de trabajos de grado Martín Lutz, creado para fomentar la excelencia en los trabajos de grado desarrollados por los nuevos profesionales de la facultad de Ingeniería.

Asociación Laetitia

Recibió el apoyo de la Fundación para la organización del Rastrillo 2003, evento a través del cual la mencionada entidad recauda fondos para financiar proyectos que, de acuerdo con los criterios de cooperación internacional, buscan mejorar las condiciones de vida de los sectores menos favorecidos de la sociedad.

Misión social

Aldeas Infantiles SOS Colombia

Se patrocinó la edición destinada a celebrar los 32 años de Aldeas Infantiles SOS Colombia, cuyo objetivo es acoger niños y niñas que por diferentes causas han perdido a sus padres, brindándoles una familia, un hogar estable y una formación académica sólida.

Fundación Gilberto Alzate Avendaño

Recibió el apoyo de la Fundación Codensa, para la realización del Foro “Repensando el Periodismo”.

Fundación Españoles en Colombia

A esta entidad se le dio un apoyo para la realización de la investigación sobre: “Presencia Española en el Siglo XX en Colombia ” proyecto que será plasmado en un libro.

Corporación el Colegio del Cuerpo

Obtuvo de la fundación Codensa un patrocinio para la realización de la temporada “Dos décadas de danza” del Maestro Álvaro Restrepo, que se presentó en el Teatro Colón de Bogotá y en el Claustro del Hotel Santa Clara de Cartagena.

Fundación Solidaridad por Colombia

Como todos los años la Fundación apoyó la realización de la XXV Caminata Nacional de la Solidaridad, esfuerzo que la Fundación Solidaridad viene haciendo desde hace 25 años, para la consecución de recursos destinados a favorecer las comunidades más desprotegidas.

Corporación Batuta

Se patrocinó la presentación del Coro de Batuta con un concierto de Navidad, con el que se dio inicio a las tradicionales novenas navideñas.

Fundación al Cuidado de la Infancia

A esta Fundación se le dio un patrocinio para la celebración de la Navidad de un grupo de niños huérfanos.

Conferencia Episcopal Colombiana

La Fundación dio a esta entidad en cumplimiento del Convenio suscrito entre la misma y la Fundación Endesa, Codensa y Emgesa, las obras de iluminación de : La Catedral y Concatedral de Pasto, la Catedral de Cartagena, la Catedral de Popayán y El Palacio Arzobispal.

FUNDACIÓN EMGESA

La Fundación Emgesa, constituida en 1999, opera en los Municipios de El Colegio y San Antonio del Tequendama y orienta su gestión principalmente a cuatro áreas de trabajo: Sector Educativo, Infraestructura Comunitaria, Saneamiento ambiental y Generación de Ingresos.

Durante el año 2003 la Fundación ejecutó 27 proyectos, diez de ellos en el sector educativo, dieciseis en infraestructura comunitaria y uno de saneamiento ambiental.

De la Gestión adelantada por la Fundación en el 2003 es importante resaltar los siguientes proyectos:



Construcción Complejo de Eventos Múltiples - Municipio El Colegio

La construcción de este complejo fue el principal proyecto de la pasada administración del municipio, y beneficia al total de los habitantes del El Colegio que carecen de infraestructura deportiva y turística para todas las ferias y festividades de tipo cultural, comercial y agropecuario.

Construcción de Puente “Quebrada la Cienaga”

Este proyecto es el resultado del duro invierno que afrontó el Municipio de San Antonio del Tequendama a finales del 2003, el cual dejó incomunicadas a varias calles de la región. Este puente permite habilitar nuevamente el comercio de productos agropecuarios.

Construcción Tanque de Almacenamiento y Módulo de Avicultura Colegio Luis Carlos Galán- Municipio El Colegio.

Con este proyecto, se complementó la primera fase de la compra del predio para que el Municipio de El Colegio ejecute un proyecto educativo integral con orientación empresarial aplicada al campo. Gracias a esta construcción, se espera que 900 estudiantes puedan desarrollar una granja integral con participación de la comunidad de la Inspección de Pradilla.

SECTOR EDUCATIVO			
MUNICIPIO	Monto US\$	Proyecto	N° beneficiados
El Colegio	6.350	1	250
San Antonio del Tequendama	35.452	9	1.491
INFRAESTRUCTURA COMUNITARIA			
El Colegio	142.471	14	8.825
San Antonio del Tequendama	8.672	2	1.800
SANEAMIENTO AMBIENTAL			
El Colegio	9.045	1	1.750

FUNDACIÓN PEHUÉN

La Fundación Pehuén fue constituida en 1991, con el objetivo de promover programas para la mejora de la situación económica de las comunidades pehuenches del Alto Bío Bío, entre los que destacan diversas acciones en materia de salud, educación, vivienda, desarrollo productivo y actividades culturales.



Convenio IAF

La Fundación Pehuén firmó un Convenio de cooperación económica y de aprendizaje para la promoción del desarrollo de base de las comunidades pehuenche, con Fundación Interamericana IAF, por un período de tres años y por un monto global para el período de US\$ 438.000, cifra que es aportada en partes iguales por ambas instituciones. Incluye la realización de proyectos de educación, capacitación, cultura y desarrollo productivo, que promuevan la instalación de capacidades en los individuos, su aprendizaje y el fortalecimiento de la organización social.

Muestra de Turismo de la Octava Región

Endesa Chile y la Fundación Pehuén apoyaron la Muestra Turística de la Octava Región, que se instaló entre el 7 y 12 de abril en el centro comercial Parque Arauco, en Santiago. Organizada por la Dirección Regional de Turismo, reunió a las instituciones de la zona relacionadas con el sector para promocionar los más importantes destinos turísticos de la región.

Miembro de Redeamerica

La Fundación Pehuén participó en forma activa durante el 2003, a través de su Dirección Ejecutiva tanto en la red de fundaciones empresariales de América Redeamérica, como en el grupo de fundaciones y corporaciones empresariales de Chile GFCE. La participación se dio en el ámbito de reuniones y comités de trabajo periódicos durante el año.

Red de Líderes

Asimismo la Fundación participó en la Dirección Ejecutiva de la red de líderes del sur, propiciada por la Fundación AVINA en Chile.

Pasantía en Ecuador

El director ejecutivo de la Fundación Pehuén, Julio Mellado, y el encargado del área de gestión “Cultura y Patrimonio”, Nivaldo Piñaleo, realizaron una pasantía en la Fundación Esquel de Ecuador, para conocer la experiencia en dicho país respecto de los modelos de participación de las comunidades indígenas y los sistemas de planificación y control de proyectos de la Fundación.

RSE en Club Concepción

Endesa Chile y Fundación Pehuén participaron en la Primera Conferencia de Responsabilidad Social Empresarial de la Región del Bío Bío, realizada en octubre pasado en el Club Concepción. En el encuentro organizado por la Cámara de la Producción y del Comercio de Concepción, Acción Empresarial y Sofofa, se dieron a conocer los desafíos para las organizaciones sobre la nueva visión de los negocios como herramienta clave para la sustentabilidad de las empresas.

Actividad	Monto US\$	N° beneficiados
EDUCACIÓN		
Capacitación Temática La Fundación Pehuén dio curso al acuerdo firmado con la Inter-American Foundation, permitió que jóvenes pudieran realizar cursos de carpintería, electricidad, computación y manipulación de alimentos.	7.152	72
Monitores Interculturales	4.005	
CULTURA		
Apoyo a la Cultura Local Se destinaron al apoyo de ceremonias tradicionales de Nguillatün, con instrumentos musicales propios y promoción de la artesanía local.	2.431	-
Programa de Liderazgo y Formulación de Proyectos Se realizó un Taller de Capacitación en Liderazgo y Formulación de Proyectos, orientado a la sustentabilidad e integración de las comunidades pehuenche del Alto Bío Bío. Tiene una duración de dos años (2003-2004).	17.164	25
DESARROLLO PRODUCTIVO		
Siembras de Cultivos Tradicionales Con éxito se desarrolló el programa comunitario de siembras de trigo y avena con arriendo de suelos en las inmediaciones de Santa Bárbara, para las comunidades de Pitil y Quepuca.	19.453	35 familias
Construcción de Galpones Ganaderos Se construyeron recintos para el almacenamiento de forraje y el manejo de cruce de animales.	13.159	20 familias
Habilitación de Praderas Se habilitaron en los predios una superficie promedio de 1 hectárea por familia para el cultivo de alfalfa y avena.	16.020	150 familias
Equipamiento Turístico Laguna El Barco Apoyo al complejo turístico de Laguna El Barco en equipamiento e infraestructura variada, como sistemas de agua caliente para baños, nuevos sitios de camping, entre otros.	5.721	Toda la comunidad
Adquisición de Ganado Reproductor Se incorporaron reproductores de ganado bovino, caprino y ovino que mejoran la calidad de la raza de ganado existente en la zona.	5.292	Comunidad
Habilitación de Sistemas de Riego Con la construcción e implementación de sistemas de riego básico para cultivos de chacras y hortalizas en la comunidad de Quepuca.	7.580	10 familias
ÁREA DE INFRAESTRUCTURA Y ASISTENCIA SOCIAL		
Programa de Construcción de Viviendas Se construyeron soluciones habitacionales básicas para familias de mayor vulnerabilidad social.	36.474	50 familias
Equipamiento Básico de Hogares La Fundación entregó provisión de enseres de hogar a familias de extrema pobreza.	5.721	60 familias
Construcción de Sede Comunitaria Construcción de una sede social para la comunidad de Quepuca.	5.721	Toda la comunidad

FUNDACIÓN SAN IGNACIO DEL HUINAY

La Pontificia Universidad Católica de Valparaíso desarrolló 4 estudios relacionados con los ecosistemas presentes en Huinay:



 *Estudio en Ecofisiología y Fotosíntesis de la Regeneración en las Especies de Árboles y Aclimatación Fotosintética a la Luz*

 *Búsqueda de Evidencias del Transporte Atmosférico a Gran Escala de Contaminantes: Acumulación de COPs en Sedimentos de Lagos Remotos de Chile.*

 *Recolección de Información Respecto a las Aves de Huinay.*

 *Búsqueda de Evidencias Sedimentarias de Eventos Catastróficos en Huinay.*





Estudio de Ecología y Conservación

Durante el año 2003 se realizó en Huinay el “Estudio de la Ecología y Conservación del Delfín Chileno y Delfín Austral en el Sur de Chile” por parte del Centro Ballena Azul. Los objetivos específicos de este estudio, consistieron en diseñar un modelo ecológico de los patrones de selección de hábitat y movimientos geográficos, identificar fidelidad de sitios, identificar potenciales amenazas de conservación, etc.

Minicentral Hidroeléctrica

Puesta en marcha definitiva de una minicentral hidroeléctrica con una capacidad de 200 kw de potencia, para suplir las necesidades de energía de la Fundación. La central beneficia en forma directa e indirecta a 92 personas.

Estudio PUCV

A partir del mes de mayo de 2003, se ejecutó por parte de investigadores de la PUCV, el estudio “Variabilidad fotosintética a la luz en la sucesión y en las especies de árboles en claros y bajo dosel del bosque siempre verde valdiviano (San Ignacio del Huinay)”, cuyo propósito es iniciar una línea de investigación en temas relacionados con los ciclos de carbono.

Biodiversidad Marina

Durante el período se realizó la tesis doctoral del investigador alemán Gunter Försterra, de la Ludwig Maximilians Universität München, proyecto, que está incorporado en el “Census of Marine Life”, iniciativa mundial que se dedica a la recolección de datos sobre la biodiversidad marina.

Las actividades científicas tienen un impacto directo e indirecto estimado en aproximadamente 230 personas. Así, el impacto social de las iniciativas más importantes de la Fundación San Ignacio del Huinay, medido como población directa e indirectamente afectada es de 322 personas. En tanto, el monto invertido durante 2003 fue de US\$ 130.892, corresponde básicamente a la ampliación de nuevos alojamientos para científicos.



Premios

Los distintos premios que han recibido las empresas de Endesa, han permitido vislumbrar el impacto que han tenido algunas de las iniciativas realizadas en los países, lo que ayudará a mejorar y potenciar las actividades de Responsabilidad Social desarrolladas en 2003, para seguir colaborando con el mayor número de comunidades durante los próximos años.

ARGENTINA



Premio Eikon

El convenio suscrito entre Edesur y Missing Children, hizo posible que la empresa obtuviera el Premio Eikon, al difundir las fotografías de los niños perdidos en las boletas de consumo de energía. El reconocimiento se debió al tratarse de una iniciativa inédita entre las empresas argentinas y que ha reflejado el compromiso de Edesur con la comunidad, el cual también se manifiesta a través de otras actividades, tales como la emisión de facturas en Sistema Braille para los clientes no videntes y la atención comercial especial para clientes hipoacústicos.

BRASIL



Premio "Delmiro Gouvêa de Desempenho Social"

Coelce recibió por segunda vez consecutiva, el premio "Delmiro Gouvêa de Desempenho Social" al ser considerada la empresa que más ha invertido en cultura en el estado de Ceará, beneficiando a centenares de jóvenes pertenecientes a comunidades de bajos recursos, gracias a los convenios con distintos promotores culturales orientados al teatro, danza, música, cine, artesanado, deportes, fiestas tradicionales, fotografía, grabados en madera, entre otros.

PERÚ

Premio EFFIE

Edelnor recibió el premio Effie en la categoría "Fines no Comerciales o de Interés Público", gracias al Programa "Iluminación Eficiente", que ha buscado educar a los clientes de la compañía para que utilicen racionalmente la energía eléctrica.

CHILE



Premio Patrimonio

El Grupo Enersis obtuvo el premio «Patrimonio» en la categoría “Conservación” entregado por la Corporación de Patrimonio Cultural de Chile.

Este reconocimiento fue consecuencia de la labor realizada por la Fundación Endesa de España, Enersis, Endesa Chile y Chilectra, en el proyecto “Iluminando Iglesias al Sur del mundo”, basado en la iluminación de los templos y monumentos más emblemáticos del país, de manera de destacar su arquitectura y obras de arte sacro.

Premio CNS

El establecimiento “Centrales Hidráulicas del Sur” fue galardonado con los premios “Especial Consejo Nacional de Seguridad” y “Consejo Nacional de Seguridad” por cumplir tres años sin accidentes laborales. Este último, se otorga a las empresas que registran el menor índice de frecuencia comparadas con empresas que tienen el mismo giro del negocio, en tanto el premio “Especial Consejo Nacional de Seguridad”, se otorga a las compañías que han obtenido cero accidente durante dos años o más.



Premio Sofofa Responsabilidad Social

Chilectra recibió el "Premio Sofofa Responsabilidad Social" por sus buenas prácticas en esta materia, especialmente en campañas de seguridad y prevención de accidentes eléctricos, promoción de la educación de sus trabajadores y sus familias, aporte a la conservación del patrimonio histórico de Santiago y sus programas especiales de atención para las personas con discapacidad.

El galardón fue entregado por el presidente de Sofofa, Juan Claro, y consistió en una escultura de la artista María Elisa Ruiz- Tagle y un diploma, los que fueron recibidos por Jorge Rosenblut, presidente de la compañía, y Rafael López Rueda, gerente general de Chilectra.

Sofofa otorga este galardón por sexto año consecutivo y es el más antiguo reconocimiento nacional en este ámbito.

Reconocimiento SAM

Endesa Chile participó en la evaluación de su desempeño durante 2002 en el ámbito de la Sostenibilidad Corporativa, proceso que lleva a cabo el Sustainable Asset Management (SAM Research), agencia privada suiza encargada de seleccionar a las empresas integrantes del Dow Jones Sustainability Index (DJSI). Considerando los resultados obtenidos por todas las empresas del sector analizadas, la empresa consiguió un 58% ponderado total, es decir, un punto sobre la media. Lo anterior, la ubica sólo a cuatro puntos porcentuales de las 18 empresas calificadas como líderes mundiales en desempeño sostenible del sector energía.



Diseño y Producción
Leaders S.A.

Impresión
Fyrma Gráfica